

EN

Cut and heat resistant gloves fully made of goatskin leather. Fully lined with Kevlar®/Polyglass liner and sewn with Kevlar® threads. Very good dexterity and touch sensitivity. Suitable for construction, automotive manufacturing, assembly works etc.

**Storage/Transport:** The gloves are first packed in plastic bags which are subsequently packed in cardboard boxes for transport and storage. Granberg recommends storing unused gloves in original packaging. Prevent direct sunlight.

**Maintenance/Cleaning:** Both new and used gloves should be inspected before use, and before putting them on to make sure that there is no damage to them. If in doubt, discard the gloves and select a new pair. Leaving the gloves in a contaminated condition may cause a deterioration of quality. Cleaning or disinfecting the gloves may also negatively affect quality. The performance characteristics of gloves that have been worn or cleaned/disinfected/laundered may differ from the performance levels declared. Gloves can only be cleaned with damp cloth, but it will not stop permeation processes. The gloves are not washable.

**Obsolescence:** When stored as recommended, unused gloves will not suffer any change in their mechanical properties for up to five years from the date of manufacture. Service life depends on application and maintenance and cannot be specified. It is the responsibility of the user to ascertain the suitability of the gloves for the user's tasks.

**Donning/Doffing:** Select the right size glove for your hand. Hold the glove by the cuff with one hand. Align the glove thumb with your other hand thumb and slide your hand into the glove, one finger into each finger. Pull by the glove cuff and align fingers into the right position. Use the same procedure for the other hand. If gloves are not contaminated, pull by the fingertips to doff the gloves. If gloves are contaminated, hold the glove cuff and pull toward the finger until the gloves come off.

 **Please note:** Inspect the gloves for damage before use. The gloves shall not be worn when there is a risk of entanglement with moving parts of machines. Gloves meeting the requirement for resistance to puncture may not be suitable for protection against sharply pointed objects such as hypodermic needles. Gloves containing latex may cause allergic reactions in case of hypersensitivity to latex. Seek medical advice if applicable. None of the raw materials used in glove, or process of manufacturing it, are known to be harmful to the user. Do not expose to open flame. If the gloves become wet, do not use them to handle hot objects. For multi-layer gloves, performance level are applicable to the whole glove including all layers. These gloves are intended to protect hands in working environments in accordance with EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020 and ASTM F2675/F2675M-19. ASTM F2675/F2675M-19 determines the arc rating of gloves specifically intended for electric arc flash protection use only. This test method is not suitable for determining electrical protective properties of hand protective products and does not apply to electrical contact or electrical shock hazards. It is the responsibility of the user to evaluate and determine risks based on the intended application. The gloves should only be used for applications declared suitable by the manufacturer. Risk should be evaluated keeping in mind the protection levels and the harmonized standards on which gloves are tested. The results of the tests should help in glove selection, however it must be understood that actual conditions of use cannot be simulated and it is the responsibility of the user, not the manufacturer, to determine glove suitability to the intended use. Further information may be obtained from manufacturer.

SV

Skär- och värmebeständiga handskar i getskinn. Helfodrade i Kevlar®/Polyglass och sydd med Kevlar®-tråd. Mycket god fingerkänsla. Lämpliga för anläggning, industri, montering etc.

**Förvaring/Transport:** Handskarna är paketerade i plastpåsar, därefter i pappkartonger för transport och förvaring. Granberg rekommenderar att onvända handskar förvaras i originalförpackning. Undvik direkt solljus.

**Underhåll/Rengöring:** Både nya och använda handskar skall inspekteras före användning för att se till att det inte finns någon skada på dem. Om du är osäker, kassera handskarna och välj ett nytt par. Förvaring av handskarna i en förorenad miljö kan orsaka en försämring av kvaliteten. Tvätt och desinfektion av handskar kan också innebära en försämring i kvaliteten. Prestanden hos använda eller tvättade/desinfekterade/rengjorda handskar kan skilja sig från testresultaten. Handskarna kan rengöras med våt trasa, men permeationsprocessen fortgår. Handskarna är ej tvättbara.

**Livslängd:** Vid förvaring enligt rekommendation bevaras handskens egenskaper upp till fem år från tillverkningsdatum. Hållbarheten kan inte specificeras då den beror på användningsområde och det är användarens ansvar att kontrollera handskens lämplighet för avsedd användning.

**Av- och påtagning:** Välj rätt storlek på handsken. Håll handsken i manschetten med ena handen. Råta ut handskens tumme. För in handen i handsken genom att dra i manschetten. Gör samma sak med andra handen. Dra av handskarna genom att dra i fingertopparna. Om handsken är smutsig ta av den genom att dra i manschetten.

 **Observera:** Kontrollera handskarna för skador före användning. Handskarna skall ej användas när det finns risk att fastna i rörliga maskindelar. Handskar som uppfyller kraven på punkteringsbeständighet behöver inte vara lämpliga för skydd mot skarpa spetsiga föremål, såsom hypodermiska nålar. Handskar som innehåller latex kan orsaka allergisk reaktion. Vid överkänslighet sök medicinsk rådgivning. Inget material som används i handsken eller i tillverkningsprocessen är känt för att vara skadlig för användaren. Utsätt inte för öppen låga. Om handsken blir blöt, hantera inte varma föremål. För handskar med flera lager avser testresultatet hela handsken inklusive samtliga lager. Handskarna är avsedda att skydda händerna under arbete i enlighet med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020 och ASTM F2675/F2675M-19. ASTM F2675/F2675M-19 fastställer handskarnas skyddsnivå mot elektrisk ljusbåge. Denna testmetod är inte lämplig för att bestämma elektriska skyddsegenskaper hos skyddshandskar och gäller inte risker för elektrisk kontakt eller elektriska stötar. Det är användarens ansvar att utvärdera och avgöra risker baserat på det avsedda användningsområdet. Handskarna skall endast användas i arbeten som de enligt tillverkaren är avsedda för. Risker för utvärderas utifrån de angivna skyddsnivåerna och de harmoniserade standarderna som handskarna testats för. Resultatet från testerna bör bidra i val av handske, men det måste klargöras att tillverkaren inte kan simulera det faktiska användningsområdet vilket gör att det är användarens ansvar att fastställa handskarnas lämplighet. Ytterligare information kan fås av tillverkaren.

FI

Viilto- ja kuumasuojakäsineet valmistettu kokonaan vuohennahasta. Kevlar®/Polyglass-kokkuvuori, ommeltu Kevlar®-langalla. Erittäin hyvä fingerkuvuusa. Soveltavat kunnussalalle, autoteollisuuteen, kokoonpanotoihin jne.

**Kuljetus/Varastointi:** Käsineet on pakattu muovipusseihin. Ja pussit puolestaan pahvilaatikoihin kuljetusta ja varastointia varten. Granberg suosittelee käyttämättömien käsineiden varastointia alkuperäispakkauksissaan. Varjeltava suoralla auringonvalolta.

**Huolto/Puhdistus:** Sekä uudet että käytetyt käsineet tulee tarkistaa ennen käyttöä ja ennen käsineiden pukemista käteen mahdollisten vaurioiden varalta. Jos käsineiden kunto arveluttava, ne on hävitettävä ja uusi pari otettava käyttöön. Käsineiden jättäminen epäpuhtaiski voi aiheuttaa käsineiden laadun heikkenemisen. Myös käsineiden puhdistaminen tai desinfiointi voi heikentää niiden laatua. Käytettyjen tai puhdistettujen/desinfioidujen/pestyjen käsineiden ominaisuudet saattavat poiketa ilmoitetuista suojautusista. Käsineet voidaan puhdistaa vain kostealla liinalla, mutta se ei keskeytä läpäisyprosessia. Käsineet eivät kestä vespesua.

**Toiminnallinen Käyttöikä:** Jos käsineet säilytetään suositusten mukaan, käyttämättömien käsineiden tekniset ominaisuudet pysyvät samoina enintään viiden vuoden ajan valmistuspäivästä. Käsineiden käyttöikään vaikuttavat käyttötarkoitus ja käsineiden huolto, joten sitä ei voida määrittää. On käyttäjän vastuulla valita sopivin käsine aiotuun käyttötarkoitukseen tai tehtävään.

**Pukeminen/Riisuminen:** Valitse käsiisi sopivankokoiset käsineet. Pidä toisella kädellä kiinni käsineen reunasta. Aseta käsineen peukalo kohdakkain toisen käden peukalon kanssa ja työnnä käsi käsineen sisään, sormet käsineen sormiin. Vedä käsineen ranneke paikolleen ja asettele sormet kohdilleen. Pue toinen käsine samalla tavalla. Jos käsineet eivät ole saastuneet, voit riisua käsineet vetämällä sormenpäistä. Jos käsineet ovat saastuneet, riisu käsine tarttumalla rannekkeeseen ja vetämällä sitä sormiin päin.

 **Huomautus:** Tarkista käsineet ennen käyttöä vaurioiden varalta. Käsineitä ei saa käyttää, jos on olemassa takertumisvaara. Käyttöestön liikkuvien osien. Pistonkestävät käsineet eivät välttämättä suojaa riittävästi teräviltä piikoilta, kuten lääkenaukun neuloilta. Lateksia sisältävät käsineet voivat aiheuttaa allergisen reaktion. Jos yliherkkyysoireita ilmenee, hakeudu lääkäriin. Näiden käsineiden minkään materiaalin tai valmistusprosessin ei tiedetä aiheuttavan mitään haittaa käyttäjälle. Älä altista käsineitä avotullelle. Jos käsineet kastuvat, älä käsittele niillä kuumia esineitä. Monikerroksisesta materiaalista valmistetuissa käsineissä suojaustaso koskee kaikkia käsineen materiaali kerroksia. Nämä käsineet on suunniteltu suojaamaan käsia työskentelyolosuhteissa standardien EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020 ja ASTM F2675/F2675M-19 mukaisesti. ASTM F2675/F2675M-19 määrittää erityisesti valokaaerisuojaukseen tarkoitettujen käsineiden valokaariuokituksen. Tämä testausmenetelmä ei sovellu käsinsuojautustuotteiden suojaominaisuuksien määrittämiseen sähkökontaktin tai sähköiskun varalta. Käyttäjällä on velvollisuus arvioida ja määrittää aiotuun käyttötarkoitukseen liittyvät riskit. Käsineitä tulisi käyttää vain niihin käyttötarkoituksiin, jotka valmistaja on ilmoittanut sopiviksi. Riskinarvioinnin perusteena on käytettävä suojasuolukkia ja yhdenmukaistettuja standardeja, joiden mukaan käsineet on testattu. Testien tulokset on tarkoitettu avuksi käsineiden valinnassa. Todellisia käyttöolosuhteita ei kuitenkaan voida täysin jäljitellä, joten on käyttäjän, ei valmistajan, vastuulla valita sopivin käsine kuhunkin käyttötarkoitukseen. Pyydä lisätietoja valmistajalta.

PL

Rękawice odporne na przecięcia i działanie wysokiej temperatury całkowicie wykonane z koziej skóry. Całościowo podszyte podszewką Kevlar®/Polyglass oraz szycie nitami Kevlar®. Rękawice zapewniają bardzo dobry chwyt oraz czułość na dotyk. Odpowiednie do prac konstrukcyjnych, pracy przemysłu samochodowym, pracach montażowych etc.

**Przechowywanie/Transport:** Produkt zapakowano w plastikowe torebki, te z kolei w kartonowe pudełka ułatwiające transport i przechowywanie. Granberg zaleca składowanie rękawic w oryginalnym opakowaniu. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

**Czyszczenie/Konserwacja:** Zarówno nowe jak i używane rękawice powinny być skontrolowane przed użyciem, przed nałożeniem ich należy upewnić się że nie są uszkodzone. W razie wątpliwości należy użyć nową parę. Pozostawienie rękawic w zanieczyszczonym/skażonym środowisku może spowodować pogorszenie ich jakości. Czyszczenie oraz dezynfekcja może mieć negatywny skutki dla ich jakości. Charakterystyka używanych lub czyszczonych/dezynfekowanych/ pranych rękawic może różnić się od przedstawionych wyników. Rękawice mogą być czyszczone jedynie za pomocą wilgotnej ściereczki jednak nie zatrzymaj to procesów przenikania. Nie prać.

**Żywotność:** Gdy rękawice przechowywane są zgodnie z zaleceniami, nieużywane nie zmienia swych właściwości mechanicznych do pięci lat od daty produkcji. Cykl życia rękawicy zależy od sposobu ich używania i nie może być określony. Odpowiedzialność za określenie przydatności rękawicy do pracy spoczywa na użytkowniku.

**Zakładanie/Zdejmowanie:** Należy wybrać właściwy rozmiar dla swojej dłoni. Jedną ręką przycisnąć rękaw rękawicy. Wyrównać kciuk rękawicy z kciukiem drugiej ręki i wsunąć dłoń do rękawicy, po jednym palcu. Pociągnąć za mankiet rękawicy i ustawić palce we właściwej pozycji. Tak samo postąpić z drugą dłonią. Jeśli rękawice nie są zanieczyszczone, pociągnąć za czubki palców, aby je zdjąć. Jeśli rękawiczki są zanieczyszczone, należy przycisnąć mankiet rękawicy i pociągnąć w kierunku palców, aż do zdjęcia rękawicy.

 **Uwaga:** Przed użyciem należy sprawdzić stan rękawic. Zabronione jest noszenie rękawic, jeśli istnieje ryzyko pochwylenia ich przez ruchome części urządzeń. Rękawice spełniające wymagania odporności na przebiecie mogą niewystarczająco chronić przed ostrą zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły. Rękawice zawierające lateks mogą powodować reakcje alergiczne u osób uczulonych na ten składnik. W razie wystąpienia nadwrażliwości, skontaktuj się z lekarzem. Żaden ze surowców ani procesów produkcji rękawic nie jest niebezpieczny dla użytkownika. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie ognia. Jeżeli rękawice się zamoczą nie używać do obsługi gorących przedmiotów. Dla wielowarstwowych rękawic, poziom odporności na zastosowanie do całej rękawicy włączając wszystkie warstwy. Rękawice przeznaczone są do ochrony dłoni w warunkach roboczych zgodnie z normami EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ASTM F2675/F2675M-19. ASTM F2675/F2675M-19 określa klasę odporności rękawic specjalnie przeznaczonych do ochrony przed łukiem elektrycznym. Ta metoda badawcza nie ma na celu określania elektrycznych właściwości ochronnych rękawic i nie ma zastosowania do zagrożen związanych z kontaktem elektrycznym oraz porażeniem prądem elektrycznym. Użytkownik powinien ocenić i określić ryzyko związane z zaplanowanym stosowaniem rękawic oraz stosować wyłącznie rękawice przeznaczone do danego zadania. Podczas oceny ryzyka należy pamiętać o poziomach ochrony oraz normach, wobec których testowano rękawice. Jednakże należy pamiętać, że niemożliwa jest symulacja rzeczywistych warunków użytkowania, dlatego odpowiedzialność za właściwy dobór rękawic spoczywa na użytkowniku, a nie producencie. Dodatkowych informacji zasięgnąć można u producenta.

NO

Kutt- og varmebestandige hansker laget av geiteskinn. Helfør av Kevlar®/Polyglass og sydd med Kevlar®. Utmerket bevegelighet og fingerfølsomhet. Passer til bygg/anleggsvirksomhet, bilindustri, monteringsarbeid osv.

**Lagring/Transport:** Hanskene er først pakket i poser som deretter er lagt i pappesker for transport og lagring. Granberg anbefaler å oppbevare ubrukte hansker i originalforpakningen. Unngå direkte sollys.

**Vedlikehold/Rengjøring:** Både nye og brukte hansker bør kontrolleres for skader før påføring og bruk. Ved tvilstilfeller bør hanskene erstattes med nye. Hvis hanskene etterfates i forurenset tilstand kan kvaliteten bli nedsatt. Rengjøring eller desinfeksjon av hanskene kan også gi nedsatt kvalitet. Ytelsen til hansker som er brukt, har blitt rengjort/vasket eller desinfisert kan fravike fra den oppgitte ytelsen. Hanskene kan bare rengjøres med en fuktig klut, men dette vil ikke stoppe gjennomtrengnings-prosessen. Hanskene kan ikke vaskes.

**Foreldelse:** Ved lagring som anbefalt vil ubrukte hansker ikke lide av endringer i sine mekaniske egenskaper i inntil fem år fra fremstillingsdatoen. Hanskenes levetid er avhengig av bruksmåte og vedlikehold, og kan derfor ikke spesifiseres. Det er brukers ansvar å forsikre seg om at hanskene er egnet for tiltenkt formål.

**Ta på/av:** Velg hanske i riktig størrelse. Hold hansken i mansjetten med den ene hånden, og ta hansken på den andre hånden. Trekk i hanskemansjetten og juster fingrene i riktig posisjon. Bruk samme fremgangsmåte for den andre hånden. Hvis hanskene ikke er forurenset, kan du dra i fingertuppene for å ta av hanskene. Hvis hanskene er forurenset, holder du hansken i mansjetten og trekker den mot fingrene slik at hansken vrenses.

 **Merk:** Kontroller hanskene for skader før bruk. Hanskene skal ikke benyttes når det er risiko for fastheking i bevegelige maskindeler. Handsker som oppfyller kravet til punkteringsmotstand er ikke nødvendigvis egnet til beskyttelse mot spisse gjenstander som kanyler. Handsker som inneholder lateks kan forårsake allergiske reaksjoner ved overfølsomhet for lateksproteiner. Oppsøk medisinsk hjelp om nødvendig. Ingen av råmaterialene brukt i hanskene, eller fremstillingsprosessen av dem, er kjent å være skadelig for brukeren. Hanskene må ikke eksponeres for åpen flamme. Hvis hanskene blir våte må de ikke brukes til å håndtere varme objekter. For hansker med flere lag, gjelder oppgitte ytelsesnivå for hele hanskene, inkludert alle lagene. Hanskene er ment å beskytte hendene i arbeidsmiljø som samsvarer med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020 og ASTM F2675/F2675M-19. ASTM F2675/F2675M-19 bestemmer lysbueverdien til hansker som er spesielt beregnet for bruk av lysbue. Denne testmetoden er ikke egnet for å bestemme elektriske beskyttelseegenskaper for håndbeskyttende produkter og gjelder ikke faren for elektrisk kontakt eller elektrisk støt. Det er brukers ansvar å evaluere og fastsette risiko basert på tiltenkt bruk. Hanskene bør kun brukes til gjøremål ansett passende av produsenten. Risikovurderinger bør gjøres med hensyn til beskyttelsesnivåene og de standardene som hanskene testes etter. Testresultatene er kun en veiledning. Det er ikke mulig å simulere den faktiske bruken av hanskene og det er brukers ansvar, ikke produsenten, å bestemme om hanskene er egnet for tiltenkte bruk. Mer informasjon kan innhentes hos produsenten.



ART. 113.1023

12 pairs

CE cat. II

SIZE 8/M (EN ISO 21420:2020)

|             |                                                                                    |       |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| EN 388:2016 | Sitestyrke/Nöjningsmotstånd/Hankauskestävyys                                       | (1-4) |
|             | Skurenemotstånd, sirkulært knivtest/Skärmotstånd                                   |       |
|             | Välkonkestävyys, pyörä terä/Оdporność na przecięcie ostrym skrajonymi przedmiotami | (1-5) |
|             | Rivestyrke/Rivmotsotstånd/Repäsäilykyys/Odporność na rżenie/ciepl                  | (1-4) |
|             | Punkteringsmotstånd/Punkteringsmotstånd/Pistonkestävyys                            | (1-4) |
|             | Odporność na przebiecie/Puncture resistance                                        |       |
|             | TDM kulumotstånd/TDM sulamotstånd/TDM-välkonkestävyys                              | (1-4) |
|             | Odporność na przebiecie klasy TDM/TDM Cut Resistance                               | (A-F) |
|             | 4/5/F = maximum requirement                                                        |       |
|             | X = not tested                                                                     |       |
|             | The results are taken from the palm area of the gloves.                            |       |
|             | The protection level increases with performance class.                             |       |
| EN 407:2020 | Begrenset flammespredning/Begränsat flamskydd/Rajotettu liekki leviämisen/         | (0-4) |
|             | Organizacja rozpraszania ciepła w płomieniu/Limited flame spread                   |       |
|             | Kontaktvarme/Kontaktvärme/Kosketuskuumaus/                                         | (0-4) |
|             | Odporność na ciepło kontaktowe/Contact heat                                        |       |
|             | Konvektiv varme/Överföringsvärme/Konvektivkuumaus/                                 | (0-4) |
|             | Odporność na ciepło konwekcyjne/Convective heat                                    |       |
|             | Säteilyden värmebeständighet/Säteilyvärme/Säteilykestävyys/Säteilylämmönsä/        | (0-4) |
|             | Odporność na ciepło promieniowania/Radiant heat                                    |       |
|             | Motstånd mot små sprut av smält metall/Motstånd mot stänk av smält metall/         |       |
|             | Suojus pienä sulametallosieketta vastaan/                                          |       |
|             | Odporność na drobne rozpyki stopionego metalu/Small splashes of molten metal       | (0-4) |
|             | Motstånd mot stora sprut av smält metall/Motstånd mot större mängd smält metall/   |       |
|             | Suojus suuria sulametallosieketta vastaan/                                         |       |
|             | Odporność na duże ilości stopionego metalu/Large quantities of molten metal        | (0-4) |

ASTM F2675/F2675M-19: ATPV= 34 cal/cm<sup>2</sup>, level 3.  
This product is classed as Category II Personal Protective Equipment (PPE) according to PPE Regulation (EU) 2016/425 and as retained in UK Law and amended and has been shown to comply with this Regulation through the Harmonized Standards and Designated Standards  
EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020.  
**Notified Body responsible for EU Type Examination (Module B):**  
**Name:** SATRA Technology Europe Ltd.  
**Address:** Bracktown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Republic of Ireland.  
**Notified Body number:** 2777  
**Approved Body responsible for UKCA Type Examination:**  
**Name:** SATRA Technology Centre Ltd.  
**Address:** Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD, United Kingdom.  
**Approved Body number:** 0321  
Declaration of Conformity can be obtained from <https://www.granberg.no/catalog/113.1023>

| Glove size        | M | L | XL | 2XL | 3XL | 4XL |
|-------------------|---|---|----|-----|-----|-----|
| EN ISO 21420 size | 8 | 9 | 10 | 11  | 12  | 13  |

Wear the products of suitable sizes to provide optimal level of protection and maximum grip. User must only choose the glove fitting the size of her/his hand. Fit for special purpose.



EN ISO 21420:2020



User Manual issue date: 13.04.2022

Granberg AS, Bjoavegen 1442, NO-5584 Bjoa, NORWAY



EN

Cut and heat resistant gloves fully made of goatskin leather. Fully lined with Kevlar®/Polyglass liner and sewn with Kevlar® threads. Very good dexterity and touch sensitivity. Suitable for construction, automotive manufacturing, assembly works etc.

**Storage/Transport:** The gloves are first packed in plastic bags which are subsequently packed in cardboard boxes for transport and storage. Granberg recommends storing unused gloves in original packaging. Prevent direct sunlight.

**Maintenance/Cleaning:** Both new and used gloves should be inspected before use, and before putting them on to make sure that there is no damage to them. If in doubt, discard the gloves and select a new pair. Leaving the gloves in a contaminated condition may cause a deterioration of quality. Cleaning or disinfecting the gloves may also negatively affect quality. The performance characteristics of gloves that have been worn or cleaned/disinfected/laundered may differ from the performance levels declared. Gloves can only be cleaned with damp cloth, but it will not stop permeation processes. The gloves are not washable.

**Obsolescence:** When stored as recommended, unused gloves will not suffer any change in their mechanical properties for up to five years from the date of manufacture. Service life depends on application and maintenance and cannot be specified. It is the responsibility of the user to ascertain the suitability of the gloves for the user's tasks.

**Donning/Doffing:** Select the right size glove for your hand. Hold the glove by the cuff with one hand. Align the glove thumb with your other hand thumb and slide your hand into the glove, one finger into each finger. Pull by the glove cuff and align fingers into the right position. Use the same procedure for the other hand. If gloves are not contaminated, pull by the fingertips to doff the gloves. If gloves are contaminated, hold the glove cuff and pull toward the finger until the gloves come off.

**Please note:** Inspect the gloves for damage before use. The gloves shall not be worn when there is a risk of entanglement with moving parts of machines. Gloves meeting the requirement for resistance to puncture may not be suitable for protection against sharply pointed objects such as hypodermic needles. Gloves containing latex may cause allergic reactions in case of hypersensitivity to latex. Seek medical advice if applicable. None of the raw materials used in glove, or process of manufacturing it, are known to be harmful to the user. Do not expose to open flame. If the gloves become wet, do not use them to handle hot objects. For multi-layer gloves, performance level are applicable to the whole glove including all layers. These gloves are intended to protect hands in working environments in accordance with EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020 and ASTM F2675/F2675M-19. ASTM F2675/F2675M-19 determines the arc rating of gloves specifically intended for electric arc flash protection use only. This test method is not suitable for determining electrical protective properties of hand protective products and does not apply to electrical contact or electrical shock hazards. It is the responsibility of the user to evaluate and determine risks based on the intended application. The gloves should only be used for applications declared suitable by the manufacturer. Risk should be evaluated keeping in mind the protection levels and the harmonized standards on which gloves are tested. The results of the tests should help in glove selection, however it must be understood that actual conditions of use cannot be simulated and it is the responsibility of the user, not the manufacturer, to determine glove suitability to the intended use. Further information may be obtained from manufacturer.

SV

Skär- och värmebeständiga handskar i getskinn. Helfodrade i Kevlar®/Polyglass och sydd med Kevlar®-tråd. Mycket god fingerkänsla. Lämpliga för anläggning, industri, montering etc.

**Förvaring/Transport:** Handskarna är paketerade i plastpåsar, därefter i pappkartonger för transport och förvaring. Granberg rekommenderar att onvända handskar förvaras i originalförpackning. Undvik direkt solljus.

**Underhåll/Rengöring:** Både nya och använda handskar skall inspekteras före användning för att se till att det inte finns någon skada på dem. Om du är osäker, kassera handskarna och välj ett nytt par. Förvaring av handskarna i en förorenad miljö kan orsaka en försämring av kvaliteten. Tvätt och desinfektion av handskar kan också innebära en försämring i kvaliteten. Prestanden hos använda eller tvättade/desinfekterade/rengjorda handskar kan skilja sig från testresultaten. Handskarna kan rengöras med våt trasa, men permeationsprocessen fortgår. Handskarna är ej tvättbara.

**Livslängd:** Vid förvaring enligt rekommendation bevaras handskens egenskaper upp till fem år från tillverkningsdatum. Hållbarheten kan inte specificeras då den beror på användningsområde och det är användarens ansvar att kontrollera handskens lämplighet för avsedd användning.

**Av- och påtagning:** Välj rätt storlek på handskens. Håll handsken i manschetten med ena handen. Råta ut handskens tumme. För in handen i handsken genom att dra i manschetten. Gör samma sak med andra handen. Dra av handskarna genom att dra i fingertopparna. Om handsken är smutsig ta av den genom att dra i manschetten.

**Observera:** Kontrollera handskarna för skador före användning. Handskarna skall ej användas när det finns risk att fastna i rörliga maskindelar. Handskar som uppfyller kraven på punkteringsbeständighet behöver inte vara lämpliga för skydd mot skarpa spetsiga föremål, såsom hypodermiska nålar. Handskar som innehåller latex kan orsaka allergisk reaktion. Vid överkänslighet sök medicinsk rådgivning. Inget material som används i handsken eller i tillverkningsprocessen är känt för att vara skadlig för användaren. Utsätt inte för öppen låga. Om handsken blir blöt, hantera inte varma föremål. För handskar med flera lager avser testresultatet hela handsken inklusive samtliga lager. Handskarna är avsedda att skydda händerna under arbete i enlighet med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020 och ASTM F2675/F2675M-19. ASTM F2675/F2675M-19 fastställer handskarnas skyddsnivå mot elektrisk ljusbåge. Denna testmetod är inte lämplig för att bestämma elektriska skyddsegenskaper hos skyddshandskar och gäller inte risker för elektrisk kontakt eller elektriska stötar. Det är användarens ansvar att utvärdera och avgöra risker baserat på det avsedda användningsområdet. Handskarna skall endast användas i arbeten som de enligt tillverkaren är avsedda för. Risker bör utvärderas utifrån de angivna skyddsnivåerna och de harmoniserade standarderna som handskarna testats för. Resultatet från testerna bör bidra i val av handske, men det måste klargöras att tillverkaren inte kan simulera det faktiska användningsområdet vilket gör att det är användarens ansvar att fastställa handskarnas lämplighet. Ytterligare information kan fås av tillverkaren.

FI

Viilto- ja kuumasuojakäsineet valmistettu kokonaan vuohennahasta. Kevlar®/Polyglass-kokkuvuori, ommeltu Kevlar®-langalla. Erittäin hyvä fingerkuvus ja sommittuntuma. Soveltavat konnussalle, autoteollisuuteen, kokoonpanotoihin jne.

**Kuljetus/Varastointi:** Käsineet on pakattu muovipusseihin. Ja pussit puolestaan pahvilaatikkoihin kuljetusta ja varastointia varten. Granberg suosittelee käyttämättömien käsineiden varastointia alkuperäispakkauksissaan. Varjeltava suoralla auringonvalolta.

**Huolto/Puhdistus:** Sekä uudet että käytetyt käsineet tulee tarkistaa ennen käyttöä ja ennen käsineiden pukemista käteen mahdollisten vaurioiden varalta. Jos käsineiden kunto arveluttava, ne on hävitettävä ja uusi pari otettava käyttöön. Käsineiden jättäminen epäpuhtaiski voi aiheuttaa käsineiden laadun heikkenemisen. Myös käsineiden puhdistaminen tai desinfiointi voi heikentää niiden laatua. Käytettyjen tai puhdistettujen/desinfiottujen/pestyjen käsineiden ominaisuudet saattavat poiketa ilmoitetuista suojautusista. Käsineet voidaan puhdistaa vain kostealla liinalla, mutta se ei keskeytä läpäisyprosessia. Käsineet eivät kestä vesisepua.

**Toiminnallinen Käyttöikä:** Jos käsineet säilytetään suositusten mukaan, käyttämättömien käsineiden tekniset ominaisuudet pysyvät samoina enintään viiden vuoden ajan valmistuspäivästä. Käsineiden käyttöikään vaikuttavat käyttötarkoitus ja käsineiden huolto, joten sitä ei voida määrittää. On käyttäjän vastuulla valita sopivin käsine aiotuun käyttötarkoitukseen tai tehtävään.

**Pukeminen/Riisuminen:** Valitse käsiisi sopivankokoiset käsineet. Pidä toisella kädellä kiinni käsineen reunasta. Aseta käsineen peukalo kohdakkain toisen käden peukalon kanssa ja työnnä käsi käsineen sisään, sormet käsineen sormiin. Vedä käsineen ranneke paikolleen ja asettele sormet kohdilleen. Pue toinen käsine samalla tavalla. Jos käsineet eivät ole saastuneet, voit riisua käsineet vetämällä sormenpäistä. Jos käsineet ovat saastuneet, riisu käsine tarttumalla rannekkeeseen ja vetämällä sitä sormiin päin.

**Huomautus:** Tarkista käsineet ennen käyttöä vaurioiden varalta. Käsineitä ei saa käyttää, jos on olemassa takertumisvaara. Käyttöestön liikkuvien osien. Pistonkestävät käsineet eivät välttämättä suojaa riittävästi teräviltä piikoilta, kuten lääkenaukun neuloilta. Lateksia sisältävät käsineet voivat aiheuttaa allergisen reaktion. Jos yliherkkyysoireita ilmenee, hakeudu lääkäriin. Näiden käsineiden minkään materiaalin tai valmistusprosessin ei tiedetä aiheuttavan mitään haittaa käyttäjälle. Älä altista käsineitä avotullelle. Jos käsineet kastuvat, älä käsittele niillä kuumia esineitä. Monikerroksisesta materiaalista valmistetuissa käsineissä suojaustaso koskee kaikkia käsineen materiaali kerroksia. Nämä käsineet on suunniteltu suojaamaan käsiä työskentelyolosuhteissa standardien EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020 ja ASTM F2675/F2675M-19 mukaisesti. ASTM F2675/F2675M-19 määrittää erityisesti valokaaerisuojaukseen tarkoitettujen käsineiden valokaariuokituksen. Tämä testausmenetelmä ei sovellu käsinsuojautustuotteiden suojausomaisuuksien määrittämiseen sähkökontaktin tai sähköiskun varalta. Käyttäjällä on velvollisuus arvioida ja määrittää aiotuun käyttötarkoitukseen liittyvät riskit. Käsineitä tulisi käyttää vain niihin käyttötarkoituksiin, jotka valmistaja on ilmoittanut sopiviksi. Riskinarvioinnin perusteena on käytettävä suojasuolukkia ja yhdenmukaistettuja standardeja, joiden mukaan käsineet on testattu. Testien tulokset on tarkoitettu avuksi käsineiden valinnassa. Todellisia käyttöolosuhteita ei kuitenkaan voida täysin jäljitellä, joten on käyttäjän, ei valmistajan, vastuulla valita sopivin käsine kuhunkin käyttötarkoitukseen. Pyydä lisätietoja valmistajalta.

PL

Rękawice odporne na przecięcia i działanie wysokiej temperatury całkowicie wykonane z koziej skóry. Całościowo podszyte podszewką Kevlar®/Polyglass oraz szycie nitami Kevlar®. Rękawice zapewniają bardzo dobry chwyt oraz czułość na dotyk. Odpowiednie do prac konstrukcyjnych, pracy przemysłu samochodowym, pracach montażowych etc.

**Przechowywanie/Transport:** Produkt zapakowano w plastikowe torebki, te z kolei w kartonowe pudełka ułatwiające transport i przechowywanie. Granberg zaleca składowanie rękawic w oryginalnym opakowaniu. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

**Czyszczenie/Konserwacja:** Zarówno nowe jak i używane rękawice powinny być skontrolowane przed użyciem, przed nałożeniem ich należy upewnić się że nie są uszkodzone. W razie wątpliwości należy użyć nową parę. Pozostawienie rękawic w zanieczyszczonym/skażonym środowisku może spowodować pogorszenie ich jakości. Czyszczenie oraz dezynfekcja może mieć negatywny skutki dla ich jakości. Charakterystyka używanych lub czyszczonych/dezynfekowanych/ pranych rękawic może różnić się od przedstawionych wyników. Rękawice mogą być czyszczone jedynie za pomocą wilgotnej ściereczki jednak nie zatrzymają one procesów przenikania. Nie prać.

**Żywotność:** Gdy rękawice przechowywane są zgodnie z zaleceniami, nieużywane nie zmienia swych właściwości mechanicznych do pięci lat od daty produkcji. Cykl życia rękawicy zależy od sposobu ich używania i nie może być określony. Odpowiedzialność za określenie przydatności rękawicy do pracy spoczywa na użytkowniku.

**Zakładanie/Zdejmowanie:** Należy wybrać właściwy rozmiar dla swojej dłoni. Jedną ręką przycisnąć rękaw rękawicy. Wyrównać kciuk rękawicy z kciukiem drugiej ręki i wsunąć dłoń do rękawicy, po jednym palcu. Pociągnąć za mankiet rękawicy i ustawić palce we właściwej pozycji. Tak samo postąpić z drugą dłonią. Jeśli rękawice nie są zanieczyszczone, pociągnąć za czubki palców, aby je złożyć. Jeśli rękawiczki są zanieczyszczone, należy przycisnąć mankiet rękawicy i pociągnąć w kierunku palców, aż do zdjęcia rękawicy.

**Uwaga:** Przed użyciem należy sprawdzić stan rękawic. Zabronione jest noszenie rękawic, jeśli istnieje ryzyko pochwylenia ich przez ruchome części urządzeń. Rękawice spełniające wymagania odporności na przebiecie mogą niewystarczająco chronić przed ostrą zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły. Rękawice zawierające lateks mogą powodować reakcje alergiczne u osób uczulonych na ten składnik. W razie wystąpienia nadwrażliwości, skontaktuj się z lekarzem. Żaden ze surowców ani procesów produkcji rękawic nie jest niebezpieczny dla użytkownika. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie ognia. Jeżeli rękawice się zamoczą nie używać do obsługi gorących przedmiotów. Dla wielowarstwowych rękawic, poziom odporności na zastosowanie do całej rękawicy włączając wszystkie warstwy. Rękawice przeznaczone są do ochrony dłoni w warunkach roboczych zgodnie z normami EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ASTM F2675/F2675M-19. ASTM F2675/F2675M-19 określa klasę odporności rękawic specjalnie przeznaczonych do ochrony przed łukiem elektrycznym. Ta metoda badawcza nie ma na celu określania elektrycznych właściwości ochronnych rękawic i nie ma zastosowania do zagrożonych związanych z kontaktem elektrycznym oraz porażeniem prądem elektrycznym. Użytkownik powinien ocenić i określić ryzyko związane z zaplanowanym stosowaniem rękawic oraz stosować wyłącznie rękawice przeznaczone do danego zadania. Podczas oceny ryzyka należy pamiętać o poziomach ochrony oraz normach, wobec których testowano rękawice. Jednakże należy pamiętać, że niemożliwa jest symulacja rzeczywistych warunków użytkowania, dlatego odpowiedzialność za właściwy dobór rękawic spoczywa na użytkowniku, a nie producencie. Dodatkowych informacji zasięgnąć można u producenta.

NO

Kutt- og varmebestandige hansker laget av geiteskinn. Helfør av Kevlar®/Polyglass og sydd med tråd av Kevlar®. Utmerket bevegelighet og fingerfølsomhet. Passer til bygg/anleggsvirksomhet, bilindustri, monteringsarbeid osv.

**Lagring/Transport:** Hanskene er først pakket i poser som deretter er lagt i pappesker for transport og lagring. Granberg anbefaler å oppbevare ubrukte hansker i originalforpakningen. Unngå direkte sollys.

**Vedlikehold/Rengjøring:** Både nye og brukte hansker bør kontrolleres for skader før påføring og bruk. Ved tvilstilfeller bør hanskene erstattes med nye. Hvis hanskene etterfates i forurenset tilstand kan kvaliteten bli nedsatt. Rengjøring eller desinfeksjon av hanskene kan også gi nedsatt kvalitet. Utelsen til hansker som er brukt, har blitt rengjort/vasket eller desinfisert kan fravike fra den oppgitte ytelsen. Hanskene kan bare rengjøres med en fuktig klut, men dette vil ikke stoppe gjennomtrengnings-prosessen. Hanskene kan ikke vaskes.

**Foreldelse:** Ved lagring som anbefalt vil ubrukte hansker ikke lide av endringer i sine mekaniske egenskaper i inntil fem år fra fremstillingsdatoen. Hanskenes levetid er avhengig av bruksmåte og vedlikehold, og kan derfor ikke spesifiseres. Det er brukers ansvar å forsikre seg om at hanskene er egnet for tiltenkt formål.

**Ta på/av:** Velg hanske i riktig størrelse. Hold hansken i mansjetten med den ene hånden, og ta hansken på den andre hånden. Trekk i hanskemansjetten og juster fingrene i riktig posisjon. Bruk samme fremgangsmåte for den andre hånden. Hvis hanskene ikke er forurenset, kan du dra i fingertuppene for å ta av hanskene. Hvis hanskene er forurenset, holder du hansken i mansjetten og trekker den mot fingrene slik at hansken vrenses.

**Merk:** Kontroller hanskene for skader før bruk. Hanskene skal ikke benyttes når det er risiko for fastheking i bevegelige maskindeler. Handsker som oppfyller kravet til punkteringsmotstand er ikke nødvendigvis egnet til beskyttelse mot spisse gjenstander som kanyler. Handsker som inneholder lateks kan forårsake allergiske reaksjoner ved overfølsomhet for lateksproteiner. Oppsøk medisinsk hjelp om nødvendig. Ingen av råmaterialene brukt i hanskene, eller fremstillingsprosessen av dem, er kjent å være skadelig for brukeren. Hanskene må ikke eksponeres for åpen flamme. Hvis hanskene blir våte må de ikke brukes til å håndtere varme objekter. For hansker med flere lag, gjelder oppgitte ytelsesnivå for hele hanskene, inkludert alle lagene. Hanskene er ment å beskytte hendene i arbeidsmiljø som samsvarer med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020 og ASTM F2675/F2675M-19. ASTM F2675/F2675M-19 bestemmer lysbueverdien til hansker som er spesielt beregnet for bruk av lysbue. Denne testmetoden er ikke egnet for å bestemme elektriske beskyttelseegenskaper for håndbeskyttende produkter og gjelder ikke faren for elektrisk kontakt eller elektrisk støt. Det er brukers ansvar å evaluere og fastsette risiko basert på tiltenkt bruk. Hanskene bør kun brukes til gjøremål ansett passende av produsenten. Risikovurderinger bør gjøres med hensyn til beskyttelsesnivåene og de standardene som hanskene testes etter. Testresultatene er kun en veiledning. Det er ikke mulig å simulere den faktiske bruken av hanskene og det er brukers ansvar, ikke produsenten, å bestemme om hanskene er egnet for tiltenkte bruk. Mer informasjon kan innhentes hos produsenten.



ART. 113.1023  
12 pairs  
SIZE 9/L (EN ISO 21420:2020)

|             |                                                                                                    |       |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| EN 388:2016 | Sitestyrke/Nöjningsmotstånd/Hankauskestävyys                                                       | (1-4) |
|             | Skurenemotstånd, sirkulært knivtest/Skärmotstånd                                                   | (1-4) |
|             | Villikestävyyt, pyöreä terä/Оdpornosc na przecięcie ostrym skoczynem/Circular blade cut resistance | (1-4) |
|             | Rivestyrke/Rivmotstånd/Repäsäilykyys/Odpornosc na rżnięcie/tear resistance                         | (1-4) |
| 3X22C       | Punkteringsmotstånd/Punkteringsmotstånd/Pistonkestävyys                                            | (1-4) |
|             | Odpornosc na przebiecie/Puncture resistance                                                        | (1-4) |
|             | TDM kulumotstånd/TDM sulamotstånd/TDM-villikestävyyt                                               | (A-F) |
|             | Odpornosc na przebiecie klasy TDM/TDM Cut Resistance                                               |       |
|             | 1/A = minimum requirement                                                                          |       |
|             | 4/5/F = maximum requirement                                                                        |       |
|             | X = not tested                                                                                     |       |
|             | The results are taken from the palm area of the gloves.                                            |       |
|             | The protection level increases with performance class.                                             |       |
| EN 407:2020 | Begrenset flammespredning/Begränsat flamskydd/Rajotettu liekki leviämisen/                         | (0-4) |
|             | Ograniczone rozprzestrzenianie się płomienia/Limited flame spread                                  |       |
|             | Kontaktvarme/Kontaktvärme/Kosketuskuumaus/                                                         | (0-4) |
|             | Odpornosc na ciepło kontaktowe/Contact heat                                                        |       |
|             | Konvektiv varme/Överföringsvärme/Konvektivkuumaus/                                                 | (0-4) |
|             | Odpornosc na ciepło konwekcyjne/Convective heat                                                    |       |
|             | Säteilyden lämpöestonsäilyminen/Säteilyden säilyttämiskyky/                                        | (0-4) |
| 4111XX      | Odpornosc na ciepło promieniowania/Radiant heat                                                    |       |
|             | Motstånd mot små sprut av smält metall/Motstånd mot stänk av smält metall/                         |       |
|             | Suojus pienä sulametallosieketta vastaan/                                                          |       |
|             | Odpornosc na dobnę rozpryski stopionego metalu/Small splashes of molten metal                      | (0-4) |
|             | Motstånd mot stora sprut av smält metall/Motstånd mot större mängd smält metall/                   |       |
|             | Suojus suuria sulametallosieketta vastaan/                                                         |       |
|             | Odpornosc na duże ilości stopionego metalu/Large quantities of molten metal                        | (0-4) |

ASTM F2675/F2675M-19: ATPV= 34 cal/cm², level 3.  
This product is classed as Category II Personal Protective Equipment (PPE) according to PPE Regulation (EU) 2016/425 and as retained in UK Law and amended and has been shown to comply with this Regulation through the Harmonized Standards and Designated Standards  
EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020.  
Notified Body responsible for EU Type Examination (Module B):  
Name: SATRA Technology Europe Ltd.  
Address: Bracktown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Republic of Ireland.  
Notified Body number: 2777  
Approved Body responsible for UKCA Type Examination:  
Name: SATRA Technology Centre Ltd.  
Address: Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD, United Kingdom.  
Approved Body number: 0321  
Declaration of Conformity can be obtained from <https://www.granberg.no/catalog/113.1023>

| Glove size        | M | L | XL | 2XL | 3XL | 4XL |
|-------------------|---|---|----|-----|-----|-----|
| EN ISO 21420 size | 8 | 9 | 10 | 11  | 12  | 13  |

Wear the products of suitable sizes to provide optimal level of protection and maximum grip. User must only choose the glove fitting the size of her/his hand. Fit for special purpose.

EN ISO 21420:2020

User Manual issue date: 13.04.2022

Granberg AS, Bjoavegen 1442, NO-5584 Bjoa, NORWAY

EN

Cut and heat resistant gloves fully made of goatskin leather. Fully lined with Kevlar®/Polyglass liner and sewn with Kevlar® threads. Very good dexterity and touch sensitivity. Suitable for construction, automotive manufacturing, assembly works etc.

**Storage/Transport:** The gloves are first packed in plastic bags which are subsequently packed in cardboard boxes for transport and storage. Granberg recommends storing unused gloves in original packaging. Prevent direct sunlight.

**Maintenance/Cleaning:** Both new and used gloves should be inspected before use, and before putting them on to make sure that there is no damage to them. If in doubt, discard the gloves and select a new pair. Leaving the gloves in a contaminated condition may cause a deterioration of quality. Cleaning or disinfecting the gloves may also negatively affect quality. The performance characteristics of gloves that have been worn or cleaned/disinfected/laundered may differ from the performance levels declared. Gloves can only be cleaned with damp cloth, but it will not stop permeation processes. The gloves are not washable.

**Obsolescence:** When stored as recommended, unused gloves will not suffer any change in their mechanical properties for up to five years from the date of manufacture. Service life depends on application and maintenance and cannot be specified. It is the responsibility of the user to ascertain the suitability of the gloves for the user's tasks.

**Donning/Doffing:** Select the right size glove for your hand. Hold the glove by the cuff with one hand. Align the glove thumb with your other hand thumb and slide your hand into the glove, one finger into each finger. Pull by the glove cuff and align fingers into the right position. Use the same procedure for the other hand. If gloves are not contaminated, pull by the fingertips to doff the gloves. If gloves are contaminated, hold the glove cuff and pull toward the finger until the gloves come off.

 **Please note:** Inspect the gloves for damage before use. The gloves shall not be worn when there is a risk of entanglement with moving parts of machines. Gloves meeting the requirement for resistance to puncture may not be suitable for protection against sharply pointed objects such as hypodermic needles. Gloves containing latex may cause allergic reactions in case of hypersensitivity to latex. Seek medical advice if applicable. None of the raw materials used in glove, or process of manufacturing it, are known to be harmful to the user. Do not expose to open flame. If the gloves become wet, do not use them to handle hot objects. For multi-layer gloves, performance level are applicable to the whole glove including all layers. These gloves are intended to protect hands in working environments in accordance with EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020 and ASTM F2675/F2675M-19. ASTM F2675/F2675M-19 determines the arc rating of gloves specifically intended for electric arc flash protection use only. This test method is not suitable for determining electrical protective properties of hand protective products and does not apply to electrical contact or electrical shock hazards. It is the responsibility of the user to evaluate and determine risks based on the intended application. The gloves should only be used for applications declared suitable by the manufacturer. Risk should be evaluated keeping in mind the protection levels and the harmonized standards on which gloves are tested. The results of the tests should help in glove selection, however it must be understood that actual conditions of use cannot be simulated and it is the responsibility of the user, not the manufacturer, to determine glove suitability to the intended use. Further information may be obtained from manufacturer.

SV

Skär- och värmebeständiga handskar i getskinn. Helfodrade i Kevlar®/Polyglass och sydd med Kevlar®-tråd. Mycket god fingerkänsla. Lämpliga för anläggning, industri, montering etc.

**Förvaring/Transport:** Handskarna är paketerade i plastpåsar, därefter i pappkartonger för transport och förvaring. Granberg rekommenderar att onvända handskar förvaras i originalförpackning. Undvik direkt solljus.

**Underhåll/Rengöring:** Både nya och använda handskar skall inspekteras före användning för att se till att det inte finns någon skada på dem. Om du är osäker, kassera handskarna och välj ett nytt par. Förvaring av handskarna i en förorenad miljö kan orsaka en försämring av kvaliteten. Tvätt och desinfektion av handskar kan också innebära en försämring i kvaliteten. Prestanden hos använda eller tvättade/desinficerade/rengjorda handskar kan skilja sig från testresultaten. Handskarna kan rengöras med våt trasa, men permeationsprocessen fortgår. Handskarna är ej tvättbara.

**Livslängd:** Vid förvaring enligt rekommendation bevaras handskens egenskaper upp till fem år från tillverkningsdatum. Hållbarheten kan inte specificeras då den beror på användningsområde och det är användarens ansvar att kontrollera handskens lämplighet för avsedd användning.

**Av- och påtagning:** Välj rätt storlek på handsken. Håll handsken i manschetten med ena handen. Råta ut handskens tumme. För in handen i handsken genom att dra i manschetten. Gör samma sak med andra handen. Dra av handskarna genom att dra i fingertopparna. Om handsken är smutsig ta av den genom att dra i manschetten.

 **Observera:** Kontrollera handskarna för skador före användning. Handskarna skall ej användas när det finns risk att fastna i rörliga maskindelar. Handskar som uppfyller kraven på punkteringsbeständighet behöver inte vara lämpliga för skydd mot skarpa spetsiga föremål, såsom hypodermiska nålar. Handskar som innehåller latex kan orsaka allergisk reaktion. Vid överkänslighet sök medicinsk rådgivning. Inget material som används i handsken eller i tillverkningsprocessen är känt för att vara skadlig för användaren. Utsätt inte för öppen låga. Om handsken blir blöt, hantera inte varma föremål. För handskar med flera lager avser testresultatet hela handsken inklusive samtliga lager. Handskarna är avsedda att skydda händerna under arbete i enlighet med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020 och ASTM F2675/F2675M-19. ASTM F2675/F2675M-19 fastställer handskarnas skyddsnivå mot elektrisk ljusbåge. Denna testmetod är inte lämplig för att bestämma elektriska skyddsegenskaper hos skyddshandskar och gäller inte risker för elektrisk kontakt eller elektriska stötar. Det är användarens ansvar att utvärdera och avgöra risker baserat på det avsedda användningsområdet. Handskarna skall endast användas i arbeten som de enligt tillverkaren är avsedda för. Risker för utvärderas utifrån de angivna skyddsnivåerna och de harmoniserade standarderna som handskarna testats för. Resultatet från testerna bör bidra i val av handske, men det måste klargöras att tillverkaren inte kan simulera det faktiska användningsområdet vilket gör att det är användarens ansvar att fastställa handskarnas lämplighet. Ytterligare information kan fås av tillverkaren.

FI

Viilto- ja kuumasuojakäsineet valmistettu kokonaan vuohennahasta. Kevlar®/Polyglass-kokkuvuori, ommeltu Kevlar®-langalla. Erittäin hyvä fingerkuvus ja sommituntuma. Soveltavat konnussalla, autoteollisuuteen, kokoonpanotoihin jne.

**Kuljetus/Varastointi:** Käsineet on pakattu muovipusseihin. Ja pussit puolestaan pahvilaatikoihin kuljetusta ja varastointia varten. Granberg suosittelee käyttämättömien käsineiden varastointia alkuperäispakkauksissaan. Varjeltava suoralla auringonvalolta.

**Huolto/Puhdistus:** Sekä uudet että käytetyt käsineet tulee tarkistaa ennen käyttöä ja ennen käsineiden pukemista käteen mahdollisten vaurioiden varalta. Jos käsineiden kunto arveluttava, ne on hävitettävä ja uusi pari otettava käyttöön. Käsineiden jättäminen epäpuhtaiski voi aiheuttaa käsineiden laadun heikkenemisen. Myös käsineiden puhdistaminen tai desinfiointi voi heikentää niiden laatua. Käytettyjen tai puhdistettujen/desinfioidujen/pestyjen käsineiden ominaisuudet saattavat poiketa ilmoitetuista suojautusista. Käsineet voidaan puhdistaa vain kostealla liinalla, mutta se ei keskeytä läpäisyprosessia. Käsineet eivät kestä vespesua.

**Toiminnallinen Käyttöikä:** Jos käsineet säilytetään suositusten mukaan, käyttämättömien käsineiden tekniset ominaisuudet pysyvät samoina enintään viiden vuoden ajan valmistuspäivästä. Käsineiden käyttöikään vaikuttavat käyttötarkoitus ja käsineiden huolto, joten sitä ei voida määrittää. On käyttäjän vastuulla valita sopivin käsine aiotuun käyttötarkoitukseen tai tehtävään.

**Pukeminen/Riisuminen:** Valitse käsiisi sopivankokoiset käsineet. Pidä toisella kädellä kiinni käsineen reunasta. Aseta käsineen peukalo kohdakkain toisen käden peukalon kanssa ja työnnä käsi käsineen sisään, sormet käsineen sormiin. Vedä käsineen ranneke paikolleen ja asettele sormet kohdilleen. Pue toinen käsine samalla tavalla. Jos käsineet eivät ole saastuneet, voit riisua käsineet vetämällä sormenpäistä. Jos käsineet ovat saastuneet, riisu käsine tarttumalla rannekkeeseen ja vetämällä sitä sormiin päin.

 **Huomautus:** Tarkista käsineet ennen käyttöä vaurioiden varalta. Käsineitä ei saa käyttää, jos on olemassa takertumisvaara. Käyttöeston liikkuvien osiin. Pistonkestävät käsineet eivät välttämättä suojaa riittävästi teräviltä piikoilta, kuten lääkenaukun neuloilta. Lateksia sisältävät käsineet voivat aiheuttaa allergisen reaktion. Jos yliherkkyysoireita ilmenee, hakeudu lääkäriin. Näiden käsineiden minkään materiaalin tai valmistusprosessin ei tiedetä aiheuttavan mitään haittaa käyttäjälle. Älä altista käsineitä avotullelle. Jos käsineet kastuvat, älä käsittele niillä kuumia esineitä. Monikerroksisesta materiaalista valmistetuissa käsineissä suojaustaso koskee kaikkia käsineen materiaali kerroksia. Nämä käsineet on suunniteltu suojaamaan käsia työskentelyolosuhteissa standardien EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020 ja ASTM F2675/F2675M-19 mukaisesti. ASTM F2675/F2675M-19 määrittää erityisesti valokaaerisuojaukseen tarkoitettujen käsineiden valokaariuokituksen. Tämä testausmenetelmä ei sovellu käsi suojaustuotteiden suojausomaisuuksien määrittämiseen sähkökontaktin tai sähköiskun varalta. Käyttäjällä on velvollisuus arvioida ja määrittää aiotuun käyttötarkoitukseen liittyvät riskit. Käsineitä tulisi käyttää vain niihin käyttötarkoituksiin, jotta valmistaja on ilmoittanut sopiviksi. Riskinarvioinnin perusteena on käytettävä suojasuojuuksia ja yhdenmukaistettuja standardeja, joiden mukaan käsineet on testattu. Testien tulokset on tarkoitettu avuksi käsineiden valinnassa. Todellisia käyttöolosuhteita ei kuitenkaan voida täysin jäljitellä, joten on käyttäjän, ei valmistajan, vastuulla valita sopivin käsine kuhunkin käyttötarkoitukseen. Pyydä lisätietoja valmistajalta.

PL

Rękawice odporne na przecięcia i działanie wysokiej temperatury całkowicie wykonane z koziej skóry. Całościowo podszyte podszewką Kevlar®/Polyglass oraz szycie nitami Kevlar®. Rękawice zapewniają bardzo dobry chwyt oraz czułość na dotyk. Odpowiednie do prac konstrukcyjnych, pracy przemysłu samochodowym, pracach montażowych etc.

**Przechowywanie/Transport:** Produkt zapakowano w plastikowe torebki, te z kolei w kartonowe pudełka ułatwiające transport i przechowywanie. Granberg zaleca składowanie rękawic w oryginalnym opakowaniu. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

**Czyszczenie/Konserwacja:** Zarówno nowe jak i używane rękawice powinny być skontrolowane przed użyciem, przed nałożeniem ich należy upewnić się że nie są uszkodzone. W razie wątpliwości należy użyć nową parę. Pozostawienie rękawic w zanieczyszczonym/skażonym środowisku może spowodować pogorszenie ich jakości. Czyszczenie oraz dezynfekcja może mieć negatywny skutki dla ich jakości. Charakterystyka używanych lub czyszczonych/dezynfekowanych/ pranych rękawic może różnić się od przedstawionych wyników. Rękawice mogą być czyszczone jedynie za pomocą wilgotnej ściereczki jednak nie zatrzymają one procesów przenikania. Nie prać.

**Żywotność:** Gdy rękawice przechowywane są zgodnie z zaleceniami, nieużywane nie zmienia swych właściwości mechanicznych do pięci lat od daty produkcji. Cykl życia rękawicy zależy od sposobu ich używania i nie może być określony. Odpowiedzialność za określenie przydatności rękawicy do pracy spoczywa na użytkowniku.

**Zakładanie/Zdejmowanie:** Należy wybrać właściwy rozmiar dla swojej dłoni. Jedną ręką przytrzymać rękaw rękawicy. Wyrównać kciuk rękawicy z kciukiem drugiej ręki i wsunąć dłoń do rękawicy, po jednym palcu. Pociągnąć za mankiet rękawicy i ustawić palce we właściwej pozycji. Tak samo postąpić z drugą dłonią. Jeśli rękawice nie są zanieczyszczone, pociągnąć za czubki palców, aby je zdjąć. Jeśli rękawiczki są zanieczyszczone, należy przytrzymać mankiet rękawicy i pociągnąć w kierunku palców, aż do zdjęcia rękawicy.

 **Uwaga:** Przed użyciem należy sprawdzić stan rękawic. Zabronione jest noszenie rękawic, jeśli istnieje ryzyko pochwylenia ich przez ruchome części urządzeń. Rękawice spełniające wymagania odporności na przebiecie mogą niewystarczająco chronić przed ostrą zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły. Rękawice zawierające lateks mogą powodować reakcje alergiczne u osób uczulonych na ten składnik. W razie wystąpienia nadwrażliwości, skontaktuj się z lekarzem. Żaden ze surowców ani procesów produkcji rękawic nie jest niebezpieczny dla użytkownika. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie ognia. Jeżeli rękawice się zamoczą nie używać do obsługi gorących przedmiotów. Dla wielowarstwowych rękawic, poziom odporności na zastosowanie do całej rękawicy włączając wszystkie warstwy. Rękawice przeznaczone są do ochrony dłoni w warunkach roboczych zgodnie z normami EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ASTM F2675/F2675M-19. ASTM F2675/F2675M-19 określa klasę odporności rękawic specjalnie przeznaczonych do ochrony przed łukiem elektrycznym. Ta metoda badawcza nie ma na celu określania elektrycznych właściwości ochronnych rękawic i nie ma zastosowania do zagrożzeń związanych z kontaktem elektrycznym oraz porażeniem prądem elektrycznym. Użytkownik powinien ocenić i określić ryzyko związane z zaplanowanym stosowaniem rękawic oraz stosować wyłącznie rękawice przeznaczone do danego zadania. Podczas oceny ryzyka należy pamiętać o poziomach ochrony oraz normach, wobec których testowano rękawice. Jednakże należy pamiętać, że niemożliwa jest symulacja rzeczywistych warunków użytkowania, dlatego odpowiedzialność za właściwy dobór rękawic spoczywa na użytkowniku, a nie producencie. Dodatkowych informacji zasięgnąć można u producenta.

NO

Kutt- og varmebestandige hansker laget av geiteskinn. Helfør av Kevlar®/Polyglass og sydd med tråd av Kevlar®. Utmerket bevegelighet og fingerfølsomhet. Passer til bygg/anleggsvirksomhet, bilindustri, monteringsarbeid osv.

**Lagring/Transport:** Hanskene er først pakket i poser som deretter er lagt i pappesker for transport og lagring. Granberg anbefaler å oppbevare ubrukte hansker i originalforpakningen. Unngå direkte sollys.

**Vedlikehold/Rengjøring:** Både nye og brukte hansker bør kontrolleres for skader før påføring og bruk. Ved tvilstilfeller bør hanskene erstattes med nye. Hvis hanskene etterfates i forurenset tilstand kan kvaliteten bli nedsatt. Rengjøring eller desinfeksjon av hanskene kan også gi nedsatt kvalitet. Ytelsen til hansker som er brukt, har blitt rengjort/vasket eller desinfisert kan fravike fra den oppgitte ytelsen. Hanskene kan bare rengjøres med en fuktig klut, men dette vil ikke stoppe gjennomtrengnings-prosessen. Hanskene kan ikke vaskes.

**Foreldelse:** Ved lagring som anbefalt vil ubrukte hansker ikke lide av endringer i sine mekaniske egenskaper i inntil fem år fra fremstillingsdatoen. Hanskenes levetid er avhengig av bruksmåte og vedlikehold, og kan derfor ikke spesifiseres. Det er brukers ansvar å forsikre seg om at hanskene er egnet for tiltenkt formål.

**Ta på/av:** Velg hanske i riktig størrelse. Hold hansken i mansjetten med den ene hånden, og ta hansken på den andre hånden. Trekk i hanskemansjetten og juster fingrene i riktig posisjon. Bruk samme fremgangsmåte for den andre hånden. Hvis hanskene ikke er forurenset, kan du dra i fingertuppene for å ta av hanskene. Hvis hanskene er forurenset, holder du hansken i mansjetten og trekker den mot fingrene slik at hansken vrenses.

 **Merk:** Kontroller hanskene for skader før bruk. Hanskene skal ikke benyttes når det er risiko for fastheking i bevegelige maskindeler. Handsker som oppfyller kravet til punkteringsmotstand er ikke nødvendigvis egnet til beskyttelse mot spisse gjenstander som kanyler. Handsker som inneholder lateks kan forårsake allergiske reaksjoner ved overfølsomhet for lateksproteiner. Oppsøk medisinsk hjelp om nødvendig. Ingen av råmaterialene brukt i hanskene, eller fremstillingsprosessen av dem, er kjent å være skadelig for brukeren. Hanskene må ikke eksponeres for åpen flamme. Hvis hanskene blir våte må de ikke brukes til å håndtere varme objekter. For hansker med flere lag, gjelder oppgitte ytelsesnivå for hele hanskene, inkludert alle lagene. Hanskene er ment å beskytte hendene i arbeidsmiljø som samsvarer med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020 og ASTM F2675/F2675M-19. ASTM F2675/F2675M-19 bestemmer lysbueverdien til hansker som er spesielt beregnet for bruk av lysbue. Denne testmetoden er ikke egnet for å bestemme elektriske beskyttelseegenskaper for håndbeskyttende produkter og gjelder ikke faren for elektrisk kontakt eller elektrisk støt. Det er brukers ansvar å evaluere og fastsette risiko basert på tiltenkt bruk. Hanskene bør kun brukes til gjøremål ansett passende av produsenten. Risikovurderinger bør gjøres med hensyn til beskyttelsesnivåene og de standardene som hanskene testes etter. Testresultatene er kun en veiledning. Det er ikke mulig å simulere den faktiske bruken av hanskene og det er brukers ansvar, ikke produsenten, å bestemme om hanskene er egnet for tiltenkte bruk. Mer informasjon kan innhentes hos produsenten.



ART. 113.1023

12 pairs

CE cat. II

SIZE 10/XL (EN ISO 21420:2020)

|             |                                                                                                          |       |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| EN 388:2016 | Sitestyrke/Nöjningsmotstånd/Hankauskestävyys                                                             | (1-4) |
|             | Odporność na ścieranie/Abrasion resistance                                                               |       |
|             | Slijeremotstånd, slijerest motstånd/Skärmotstånd                                                         |       |
|             | Vilikonkestävyys, pyöreä terä/Odpornosc na przecięcie ostrym skrajonym/Stranovýme/Suojus sätilyllemotsta | (1-5) |
|             | Rivestyrke/Rivmotstånd/Repäsilyjuus/Odpornosc na rzdarcia/tear resistance                                | (1-4) |
| 3X22C       | Punkteringsmotstånd/Punkteringsmotstånd/Pistonkestävyys                                                  | (1-4) |
|             | Odporność na przebiecie/Puncture resistance                                                              |       |
|             | TDM kulmotstånd/TDM kulmotstånd/TDM-vilikonkestävyys                                                     | (1-4) |
|             | Odporność na przecięcie klasy TDM/TDM Cut Resistance                                                     | (A-F) |
|             | 1/A = minimum requirement                                                                                |       |
|             | 4/5/F = maximum requirement                                                                              |       |
|             | X = not tested                                                                                           |       |
|             | The results are taken from the palm area of the gloves.                                                  |       |
|             | The protection level increases with performance class.                                                   |       |
| EN 407:2020 | Begrenset flammespredning/Begränsat flamskydd/Rajotettu liekki leviämisen/                               | (0-4) |
|             | Ograniczone rozprzestrzenianie się płomienia/Limited flame spread                                        |       |
|             | Kontaktvarme/Kontaktvärme/Kosketuskuumaus/                                                               | (0-4) |
|             | Odporność na ciepło kontaktowe/Contact heat                                                              |       |
|             | Konvektiv varme/Överföringsvärme/Konvektivkuumaus/                                                       | (0-4) |
|             | Odporność na ciepło konwekcyjne/Convective heat                                                          |       |
|             | Särlande värmebestandighet/Strålningsvärme/Suojus sätilyllemotsta/                                       | (0-4) |
| 4111XX      | Odporność na ciepło promieniowania/Radiant heat                                                          |       |
|             | Motstånd mot små sprut av smält metall/Motstånd mot stänk av smält metall/                               |       |
|             | Suojus pieniä sulametallosiekeitä vastaan/                                                               |       |
|             | Odporność na drobne rozpyki stopionego metalu/Small splashes of molten metal                             | (0-4) |
|             | Motstånd mot stora sprut av smält metall/Motstånd mot större mängd smält metall/                         |       |
|             | Suojus suuria sulametallosiekeitä vastaan/                                                               |       |
|             | Odporność na duże ilości stopionego metalu/Large quantities of molten metal                              | (0-4) |

ASTM F2675/F2675M-19: ATPV= 34 cal/cm², level 3.  
This product is classed as Category II Personal Protective Equipment (PPE) according to PPE Regulation (EU) 2016/425 and as retained in UK Law and amended and has been shown to comply with this Regulation through the Harmonized Standards and Designated Standards  
EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020.  
**Notified Body responsible for EU Type Examination (Module B):**  
**Name:** SATRA Technology Europe Ltd.  
**Address:** Bracktown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Republic of Ireland.  
**Notified Body number:** 2777  
**Approved Body responsible for UKCA Type Examination:**  
**Name:** SATRA Technology Centre Ltd.  
**Address:** Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD, United Kingdom.  
**Approved Body number:** 0321  
Declaration of Conformity can be obtained from <https://www.granberg.no/catalog/113.1023>

| Glove size        | M | L | XL | 2XL | 3XL | 4XL |
|-------------------|---|---|----|-----|-----|-----|
| EN ISO 21420 size | 8 | 9 | 10 | 11  | 12  | 13  |

Wear the products of suitable sizes to provide optimal level of protection and maximum grip. User must only choose the glove fitting the size of her/his hand. Fit for special purpose.



EN ISO 21420:2020



User Manual issue date: 13.04.2022

Granberg AS, Bjoavegen 1442, NO-5584 Bjoa, NORWAY



EN

Cut and heat resistant gloves fully made of goatskin leather. Fully lined with Kevlar®/Polyglass liner and sewn with Kevlar® threads. Very good dexterity and touch sensitivity. Suitable for construction, automotive manufacturing, assembly works etc.

**Storage/Transport:** The gloves are first packed in plastic bags which are subsequently packed in cardboard boxes for transport and storage. Granberg recommends storing unused gloves in original packaging. Prevent direct sunlight.

**Maintenance/Cleaning:** Both new and used gloves should be inspected before use, and before putting them on to make sure that there is no damage to them. If in doubt, discard the gloves and select a new pair. Leaving the gloves in a contaminated condition may cause a deterioration of quality. Cleaning or disinfecting the gloves may also negatively affect quality. The performance characteristics of gloves that have been worn or cleaned/disinfected/laundered may differ from the performance levels declared. Gloves can only be cleaned with damp cloth, but it will not stop permeation processes. The gloves are not washable.

**Obsolescence:** When stored as recommended, unused gloves will not suffer any change in their mechanical properties for up to five years from the date of manufacture. Service life depends on application and maintenance and cannot be specified. It is the responsibility of the user to ascertain the suitability of the gloves for the user's tasks.

**Donning/Doffing:** Select the right size glove for your hand. Hold the glove by the cuff with one hand. Align the glove thumb with your other hand thumb and slide your hand into the glove, one finger into each finger. Pull by the glove cuff and align fingers into the right position. Use the same procedure for the other hand. If gloves are not contaminated, pull by the fingertips to doff the gloves. If gloves are contaminated, hold the glove cuff and pull toward the finger until the gloves come off.

 **Please note:** Inspect the gloves for damage before use. The gloves shall not be worn when there is a risk of entanglement with moving parts of machines. Gloves meeting the requirement for resistance to puncture may not be suitable for protection against sharply pointed objects such as hypodermic needles. Gloves containing latex may cause allergic reactions in case of hypersensitivity to latex. Seek medical advice if applicable. None of the raw materials used in glove, or process of manufacturing it, are known to be harmful to the user. Do not expose to open flame. If the gloves become wet, do not use them to handle hot objects. For multi-layer gloves, performance level are applicable to the whole glove including all layers. These gloves are intended to protect hands in working environments in accordance with EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020 and ASTM F2675/F2675M-19. ASTM F2675/F2675M-19 determines the arc rating of gloves specifically intended for electric arc flash protection use only. This test method is not suitable for determining electrical protective properties of hand protective products and does not apply to electrical contact or electrical shock hazards. It is the responsibility of the user to evaluate and determine risks based on the intended application. The gloves should only be used for applications declared suitable by the manufacturer. Risk should be evaluated keeping in mind the protection levels and the harmonized standards on which gloves are tested. The results of the tests should help in glove selection, however it must be understood that actual conditions of use cannot be simulated and it is the responsibility of the user, not the manufacturer, to determine glove suitability to the intended use. Further information may be obtained from manufacturer.

SV

Skär- och värmebeständiga handskar i getskinn. Helfodrade i Kevlar®/Polyglass och sydd med Kevlar®-tråd. Mycket god fingerkänsla. Lämpliga för anläggning, industri, montering etc.

**Förvaring/Transport:** Handskarna är paketerade i plastpåsar, därefter i pappkartonger för transport och förvaring. Granberg rekommenderar att onvända handskar förvaras i originalförpackning. Undvik direkt solljus.

**Underhåll/Rengöring:** Både nya och använda handskar skall inspekteras före användning för att se till att det inte finns någon skada på dem. Om du är osäker, kassera handskarna och välj ett nytt par. Förvaring av handskarna i en förorenad miljö kan orsaka en försämring av kvaliteten. Tvätt och desinfektion av handskar kan också innebära en försämring i kvaliteten. Prestanden hos använda eller tvättade/desinfekterade/rengjorda handskar kan skilja sig från testresultaten. Handskarna kan rengöras med våt trasa, men permeationsprocessen fortgår. Handskarna är ej tvättbara.

**Livslängd:** Vid förvaring enligt rekommendation bevaras handskens egenskaper upp till fem år från tillverkningsdatum. Hållbarheten kan inte specificeras då den beror på användningsområde och det är användarens ansvar att kontrollera handskens lämplighet för avsedd användning.

**Av- och påtagning:** Välj rätt storlek på handsken. Håll handsken i manschetten med ena handen. Råta ut handskens tumme. För in handen i handsken genom att dra i manschetten. Gör samma sak med andra handen. Dra av handskarna genom att dra i fingertopparna. Om handsken är smutsig ta av den genom att dra i manschetten.

 **Observera:** Kontrollera handskarna för skador före användning. Handskarna skall ej användas när det finns risk att fastna i rörliga maskindelar. Handskar som uppfyller kraven på punkteringsbeständighet behöver inte vara lämpliga för skydd mot skarpa spetsiga föremål, såsom hypodermiska nålar. Handskar som innehåller latex kan orsaka allergisk reaktion. Vid överkänslighet sök medicinsk rådgivning. Inget material som används i handsken eller i tillverkningsprocessen är känt för att vara skadlig för användaren. Utsätt inte för öppen låga. Om handsken blir blöt, hantera inte varma föremål. För handskar med flera lager avser testresultatet hela handsken inklusive samtliga lager. Handskarna är avsedda att skydda händerna under arbete i enlighet med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020 och ASTM F2675/F2675M-19. ASTM F2675/F2675M-19 fastställer handskarnas skyddsnivå mot elektrisk ljusbåge. Denna testmetod är inte lämplig för att bestämma elektriska skyddsegenskaper hos skyddshandskar och gäller inte risker för elektrisk kontakt eller elektriska stötar. Det är användarens ansvar att utvärdera och avgöra risker baserat på det avsedda användningsområdet. Handskarna skall endast användas i arbeten som de enligt tillverkaren är avsedda för. Risker för utvärderas utifrån de angivna skyddsnivåerna och de harmoniserade standarderna som handskarna testats för. Resultatet från testerna bör bidra i val av handske, men det måste klargöras att tillverkaren inte kan simulera det faktiska användningsområdet vilket gör att det är användarens ansvar att fastställa handskarnas lämplighet. Ytterligare information kan fås av tillverkaren.

FI

Viilto- ja kuumasuojakäsineet valmistettu kokonaan vuohennahasta. Kevlar®/Polyglass-kokkuvuori, ommeltu Kevlar®-langalla. Erittäin hyvä fingerkuvus ja sommitusmateria. Soveltavat kokonaisuutena, autoteollisuuteen, kokoonpanotoihin jne.

**Kuljetus/Varastointi:** Käsineet on pakattu muovipusseihin. Ja pussit puolestaan pahvilaatikoihin kuljetusta ja varastointia varten. Granberg suosittelee käyttämättömien käsineiden varastointia alkuperäispakkauksissaan. Varjeltava suoralla auringonvalolta.

**Huolto/Puhdistus:** Sekä uudet että käytetyt käsineet tulee tarkistaa ennen käyttöä ja ennen käsineiden pukemista käteen mahdollisten vaurioiden varalta. Jos käsineiden kunto arveluttava, ne on hävitettävä ja uusi pari otettava käyttöön. Käsineiden jättäminen epäpuhtaiski voi aiheuttaa käsineiden laadun heikkenemisen. Myös käsineiden puhdistaminen tai desinfiointi voi heikentää niiden laatua. Käytettyjen tai puhdistettujen/desinfioidujen/pestyjen käsineiden ominaisuudet saattavat poiketa ilmoitetuista suojautusista. Käsineet voidaan puhdistaa vain kostealla liinalla, mutta se ei keskeytä läpäisyprosessia. Käsineet eivät kestä vespesua.

**Toiminnallinen Käyttöikä:** Jos käsineet säilytetään suositusten mukaan, käyttämättömien käsineiden tekniset ominaisuudet pysyvät samoina enintään viiden vuoden ajan valmistuspäivästä. Käsineiden käyttöikään vaikuttavat käyttötarkoitus ja käsineiden huolto, joten sitä ei voida määrittää. On käyttäjän vastuulla valita sopivin käsine aiotuun käyttötarkoitukseen tai tehtävään.

**Pukeminen/Riisuminen:** Valitse käsiisi sopivankokoiset käsineet. Pidä toisella kädellä kiinni käsineen reunasta. Aseta käsineen peukalo kohdakkain toisen käden peukalon kanssa ja työnnä käsi käsineen sisään, sormet käsineen sormiin. Vedä käsineen ranneke paikolleen ja asettele sormet kohdilleen. Pue toinen käsine samalla tavalla. Jos käsineet eivät ole saastuneet, voit riisua käsineet vetämällä sormenpäistä. Jos käsineet ovat saastuneet, riisu käsine tarttumalla rannekkeeseen ja vetämällä sitä sormiin päin.

 **Huomautus:** Tarkista käsineet ennen käyttöä vaurioiden varalta. Käsineitä ei saa käyttää, jos on olemassa takertumisvaara. Käyttöestön liikkuvien osiin. Pistonkestävät käsineet eivät välttämättä suojaa riittävästi teräviltä piikoilta, kuten lääkenaukun neuloilta. Lateksia sisältävät käsineet voivat aiheuttaa allergisen reaktion. Jos yliherkkyysoireita ilmenee, hakeudu lääkäriin. Näiden käsineiden minkään materiaalin tai valmistusprosessin ei tiedetä aiheuttavan mitään haittaa käyttäjälle. Älä altista käsineitä avotullelle. Jos käsineet kastuvat, älä käsittele niillä kuumia esineitä. Monikerroksisesta materiaalista valmistetuissa käsineissä suojaustaso koskee kaikkia käsineen materiaali kerroksia. Nämä käsineet on suunniteltu suojaamaan käsia työskentelyolosuhteissa standardien EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020 ja ASTM F2675/F2675M-19 mukaisesti. ASTM F2675/F2675M-19 määrittää erityisesti valokaaerisuojaukseen tarkoitettujen käsineiden valokaariuokituksen. Tämä testausten menetelmä ei sovellu käsinsuojautustuotteiden suojausomaisuuksien määrittämiseen sähkökontaktin tai sähköiskun varalta. Käyttäjällä on velvollisuus arvioida ja määrittää aiotuun käyttötarkoitukseen liittyvät riskit. Käsineitä tulisi käyttää vain niihin käyttötarkoituksiin, jotka valmistaja on ilmoittanut sopiviksi. Riskinarvioinnin perusteena on käytettävä suojasuolukkia ja yhdenmukaistettuja standardeja, joiden mukaan käsineet on testattu. Testien tulokset on tarkoitettu avuksi käsineiden valinnassa. Todellisia käyttöolosuhteita ei kuitenkaan voida täysin jäljitellä, joten on käyttäjän, ei valmistajan, vastuulla valita sopivin käsine kuhunkin käyttötarkoitukseen. Pyydy lisätietoja valmistajalta.

PL

Rękawice odporne na przecięcia i działanie wysokiej temperatury całkowicie wykonane z koziej skóry. Całościowo podszyte podszewką Kevlar®/Polyglass oraz szycie nitami Kevlar®. Rękawice zapewniają bardzo dobry chwyt oraz czułość na dotyk. Odpowiednie do prac konstrukcyjnych, pracy przemysłu samochodowym, pracach montażowych etc.

**Przechowywanie/Transport:** Produkt zapakowano w plastikowe torebki, te z kolei w kartonowe pudełka ułatwiające transport i przechowywanie. Granberg zaleca składowanie rękawic w oryginalnym opakowaniu. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

**Czyszczenie/Konserwacja:** Zarówno nowe jak i używane rękawice powinny być skontrolowane przed użyciem, przed nałożeniem ich należy upewnić się że nie są uszkodzone. W razie wątpliwości należy użyć nową parę. Pozostawienie rękawic w zanieczyszczonym/skażonym środowisku może spowodować pogorszenie ich jakości. Czyszczenie oraz dezynfekcja może mieć negatywny skutki dla ich jakości. Charakterystyka używanych lub czyszczonych/dezynfekowanych/ pranych rękawic może różnić się od przedstawionych wyników. Rękawice mogą być czyszczone jedynie za pomocą wilgotnej ściereczki jednak nie zatrzymaj to procesów przenikania. Nie prać.

**Żywotność:** Gdy rękawice przechowywane są zgodnie z zaleceniami, nieużywane nie zmienia swych właściwości mechanicznych do pięci lat od daty produkcji. Cykl życia rękawicy zależy od sposobu ich używania i nie może być określony. Odpowiedzialność za określenie przydatności rękawicy do pracy spoczywa na użytkowniku.

**Zakładanie/Zdejmowanie:** Należy wybrać właściwy rozmiar dla swojej dłoni. Jedną ręką przycisnąć rękaw rękawicy. Wyrównać kciuk rękawicy z kciukiem drugiej ręki i wsunąć dłoń do rękawicy, po jednym palcu. Pociągnąć za mankiet rękawicy i ustawić palce we właściwej pozycji. Tak samo postąpić z drugą dłonią. Jeśli rękawice nie są zanieczyszczone, pociągnąć za czubki palców, aby je zdjąć. Jeśli rękawiczki są zanieczyszczone, należy przycisnąć mankiet rękawicy i pociągnąć w kierunku palców, aż do zdjęcia rękawicy.

 **Uwaga:** Przed użyciem należy sprawdzić stan rękawic. Zabronione jest noszenie rękawic, jeśli istnieje ryzyko pochwylenia ich przez ruchome części urządzeń. Rękawice spełniające wymagania odporności na przebiecie mogą niewystarczająco chronić przed ostrą zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły. Rękawice zawierające lateks mogą powodować reakcje alergiczne u osób uczulonych na ten składnik. W razie wystąpienia nadwrażliwości, skontaktuj się z lekarzem. Żaden ze surowców ani procesów produkcji rękawic nie jest niebezpieczny dla użytkownika. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie ognia. Jeżeli rękawice się zamoczą nie używać do obsługi gorących przedmiotów. Dla wielowarstwowych rękawic, poziom odporności na zastosowanie do całej rękawicy włączając wszystkie warstwy. Rękawice przeznaczone są do ochrony dłoni w warunkach roboczych zgodnie z normami EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ASTM F2675/F2675M-19. ASTM F2675/F2675M-19 określa klasę odporności rękawic specjalnie przeznaczonych do ochrony przed łukiem elektrycznym. Ta metoda badawcza nie ma na celu określania elektrycznych właściwości ochronnych rękawic i nie ma zastosowania do zagrożzeń związanych z kontaktem elektrycznym oraz porażeniem prądem elektrycznym. Użytkownik powinien ocenić i określić ryzyko związane z zaplanowanym stosowaniem rękawic oraz stosować wyłącznie rękawice przeznaczone do danego zadania. Podczas oceny ryzyka należy pamiętać o poziomach ochrony oraz normach, wobec których testowano rękawice. Jednakże należy pamiętać, że niemożliwa jest symulacja rzeczywistych warunków użytkowania, dlatego odpowiedzialność za właściwy dobór rękawic spoczywa na użytkowniku, a nie producencie. Dodatkowych informacji zasięgnąć można u producenta.

NO

Kutt- og varmebestandige hansker laget av geiteskinn. Helfør av Kevlar®/Polyglass og sydd med tråd av Kevlar®. Utmerket bevegelighet og fingerfølsomhet. Passer til bygg/anleggsvirksomhet, bilindustri, monteringsarbeid osv.

**Lagring/Transport:** Hanskene er først pakket i poser som deretter er lagt i pappesker for transport og lagring. Granberg anbefaler å oppbevare ubrukte hansker i originalforpakningen. Unngå direkte sollys.

**Vedlikehold/Rengjøring:** Både nye og brukte hansker bør kontrolleres for skader før påføring og bruk. Ved tvilstilfeller bør hanskene erstattes med nye. Hvis hanskene etterfates i forurenset tilstand kan kvaliteten bli nedsatt. Rengjøring eller desinfeksjon av hanskene kan også gi nedsatt kvalitet. Ytelsen til hansker som er brukt, har blitt rengjort/vasket eller desinfisert kan fravike fra den oppgitte ytelsen. Hanskene kan bare rengjøres med en fuktig klut, men dette vil ikke stoppe gjennomtrengnings-prosessen. Hanskene kan ikke vaskes.

**Foreldelse:** Ved lagring som anbefalt vil ubrukte hansker ikke lide av endringer i sine mekaniske egenskaper i inntil fem år fra fremstillingsdatoen. Hanskenes levetid er avhengig av bruksmåte og vedlikehold, og kan derfor ikke spesifiseres. Det er brukers ansvar å forsikre seg om at hanskene er egnet for tiltenkt formål.

**Ta på/av:** Velg hanske i riktig størrelse. Hold hansken i mansjetten med den ene hånden, og ta hansken på den andre hånden. Trekk i hanskemansjetten og juster fingrene i riktig posisjon. Bruk samme fremgangsmåte for den andre hånden. Hvis hanskene ikke er forurenset, kan du dra i fingertuppene for å ta av hanskene. Hvis hanskene er forurenset, holder du hansken i mansjetten og trekker den mot fingrene slik at hansken vrenses.

 **Merk:** Kontroller hanskene for skader før bruk. Hanskene skal ikke benyttes når det er risiko for fastheking i bevegelige maskindeler. Handsker som oppfyller kravet til punkteringsmotstand er ikke nødvendigvis egnet til beskyttelse mot spisse gjenstander som kanyler. Handsker som inneholder lateks kan forårsake allergiske reaksjoner ved overfølsomhet for lateksproteiner. Oppsøk medisinsk hjelp om nødvendig. Ingen av råmaterialene brukt i hanskene, eller fremstillingsprosessen av dem, er kjent å være skadelig for brukeren. Hanskene må ikke eksponeres for åpen flamme. Hvis hanskene blir våte må de ikke brukes til å håndtere varme objekter. For hansker med flere lag, gjelder oppgitte ytelsesnivå for hele hanskene, inkludert alle lagene. Hanskene er ment å beskytte hendene i arbeidsmiljø som samsvarer med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020 og ASTM F2675/F2675M-19. ASTM F2675/F2675M-19 bestemmer lysbueverdien til hansker som er spesielt beregnet for bruk av lysbue. Denne testmetoden er ikke egnet for å bestemme elektriske beskyttelseegenskaper for håndbeskyttende produkter og gjelder ikke faren for elektrisk kontakt eller elektrisk støt. Det er brukers ansvar å evaluere og fastsette risiko basert på tiltenkt bruk. Hanskene bør kun brukes til gjøremål ansett passende av produsenten. Risikovurderinger bør gjøres med hensyn til beskyttelsesnivåene og de standardene som hanskene testes etter. Testresultatene er kun en veiledning. Det er ikke mulig å simulere den faktiske bruken av hanskene og det er brukers ansvar, ikke produsenten, å bestemme om hanskene er egnet for tiltenkte bruk. Mer informasjon kan innhentes hos produsenten.



ART. 113.1023  
12 pairs  
SIZE 11/2XL (EN ISO 21420:2020)

|             |                                                                                               |       |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| EN 388:2016 | Sitestyrke/Nöjningsmotstånd/Hankauskestävyys                                                  | (1-4) |
|             | Skurenemotstånd, sirkulært knivtest/Skärmotstånd                                              |       |
|             | Villikestävyyt, pyöreä terä/Оdporność na przecięcie ostrym ciętym/Grader blade cut resistance | (1-5) |
|             | Rivestyrke/Rivmotstånd/Repäsäilykyys/Odporność na rżnięcie/tear resistance                    | (1-4) |
| 3X22C       | Punkteringsmotstånd/Punkteringsmotstånd/Pistonestävyys                                        | (1-4) |
|             | Odporność na przebiecia/Puncture resistance                                                   |       |
|             | TDM kulumotstånd/TDM-sulamotstånd/TDM-villikestävyyt                                          | (1-4) |
|             | Odporność na przecięcie klasy TDM/TDM Cut Resistance                                          | (A-F) |
|             | 1/A = minimum requirement                                                                     |       |
|             | 4/5/F = maximum requirement                                                                   |       |
|             | X = not tested                                                                                |       |
|             | The results are taken from the palm area of the gloves.                                       |       |
|             | The protection level increases with performance class.                                        |       |
| EN 407:2020 | Begrenset flammespredning/Begränsat flamskydd/Rajotettu liekki leviämisen/                    | (0-4) |
|             | Organisone rozpraszanie ognia/wyłączenie ognia/Limited flame spread                           |       |
|             | Kontaktvarme/Kontaktvärme/Kosketuskuumaus/                                                    | (0-4) |
|             | Odporność na ciepło kontaktowe/Contact heat                                                   |       |
|             | Konvektiv varme/Överföringsvärme/Konvektivkuumaus/                                            | (0-4) |
|             | Odporność na ciepło konwekcyjne/Convective heat                                               |       |
|             | Sästrålede varme/Bestandigheten/Strålningsvärme/Suojauus säteilylämmö/                        | (0-4) |
| 4111XX      | Odporność na ciepło promieniowania/Radiant heat                                               |       |
|             | Motstånd mot små sprut av smält metall/Motstånd mot stänk av smält metall/                    |       |
|             | Suojauus pieniä sulametallosioketta vastaan/                                                  |       |
|             | Odporność na drobne rozpyki stopionego metalu/Small splashes of molten metal                  | (0-4) |
|             | Motstånd mot stora sprut av smält metall/Motstånd mot större mängder smält metall/            |       |
|             | Suojauus suuria sulametallosioketta vastaan/                                                  |       |
|             | Odporność na duże ilości stopionego metalu/Large quantities of molten metal                   | (0-4) |

ASTM F2675/F2675M-19: ATPV= 34 cal/cm<sup>2</sup>, level 3.  
This product is classed as Category II Personal Protective Equipment (PPE) according to PPE Regulation (EU) 2016/425 and as retained in UK Law and amended and has been shown to comply with this Regulation through the Harmonized Standards and Designated Standards  
EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020.  
Notified Body responsible for EU Type Examination (Module B):  
Name: SATRA Technology Europe Ltd.  
Address: Bracktown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Republic of Ireland.  
Notified Body number: 2777  
Approved Body responsible for UKCA Type Examination:  
Name: SATRA Technology Centre Ltd.  
Address: Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD, United Kingdom.  
Approved Body number: 0321  
Declaration of Conformity can be obtained from <https://www.granberg.no/catalog/113.1023>

| Glove size        | M | L | XL | 2XL | 3XL | 4XL |
|-------------------|---|---|----|-----|-----|-----|
| EN ISO 21420 size | 8 | 9 | 10 | 11  | 12  | 13  |

Wear the products of suitable sizes to provide optimal level of protection and maximum grip. User must only choose the glove fitting the size of her/his hand. Fit for special purpose.



EN ISO 21420:2020



User Manual issue date: 13.04.2022

Granberg AS, Bjoavegen 1442, NO-5584 Bjoa, NORWAY



EN

Cut and heat resistant gloves fully made of goatskin leather. Fully lined with Kevlar®/Polyglass liner and sewn with Kevlar® threads. Very good dexterity and touch sensitivity. Suitable for construction, automotive manufacturing, assembly works etc.

**Storage/Transport:** The gloves are first packed in plastic bags which are subsequently packed in cardboard boxes for transport and storage. Granberg recommends storing unused gloves in original packaging. Prevent direct sunlight.

**Maintenance/Cleaning:** Both new and used gloves should be inspected before use, and before putting them on to make sure that there is no damage to them. If in doubt, discard the gloves and select a new pair. Leaving the gloves in a contaminated condition may cause a deterioration of quality. Cleaning or disinfecting the gloves may also negatively affect quality. The performance characteristics of gloves that have been worn or cleaned/disinfected/laundered may differ from the performance levels declared. Gloves can only be cleaned with damp cloth, but it will not stop permeation processes. The gloves are not washable.

**Obsolescence:** When stored as recommended, unused gloves will not suffer any change in their mechanical properties for up to five years from the date of manufacture. Service life depends on application and maintenance and cannot be specified. It is the responsibility of the user to ascertain the suitability of the gloves for the user's tasks.

**Donning/Doffing:** Select the right size glove for your hand. Hold the glove by the cuff with one hand. Align the glove thumb with your other hand thumb and slide your hand into the glove, one finger into each finger. Pull by the glove cuff and align fingers into the right position. Use the same procedure for the other hand. If gloves are not contaminated, pull by the fingertips to doff the gloves. If gloves are contaminated, hold the glove cuff and pull toward the finger until the gloves come off.

 **Please note:** Inspect the gloves for damage before use. The gloves shall not be worn when there is a risk of entanglement with moving parts of machines. Gloves meeting the requirement for resistance to puncture may not be suitable for protection against sharply pointed objects such as hypodermic needles. Gloves containing latex may cause allergic reactions in case of hypersensitivity to latex. Seek medical advice if applicable. None of the raw materials used in glove, or process of manufacturing it, are known to be harmful to the user. Do not expose to open flame. If the gloves become wet, do not use them to handle hot objects. For multi-layer gloves, performance level are applicable to the whole glove including all layers. These gloves are intended to protect hands in working environments in accordance with EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020 and ASTM F2675/F2675M-19. ASTM F2675/F2675M-19 determines the arc rating of gloves specifically intended for electric arc flash protection use only. This test method is not suitable for determining electrical protective properties of hand protective products and does not apply to electrical contact or electrical shock hazards. It is the responsibility of the user to evaluate and determine risks based on the intended application. The gloves should only be used for applications declared suitable by the manufacturer. Risk should be evaluated keeping in mind the protection levels and the harmonized standards on which gloves are tested. The results of the tests should help in glove selection, however it must be understood that actual conditions of use cannot be simulated and it is the responsibility of the user, not the manufacturer, to determine glove suitability to the intended use. Further information may be obtained from manufacturer.

SV

Skär- och värmebeständiga handskar i getskinn. Helfodrade i Kevlar®/Polyglass och sydd med Kevlar®-tråd. Mycket god fingerkänsla. Lämpliga för anläggning, industri, montering etc.

**Förvaring/Transport:** Handskarna är paketerade i plastpåsar, därefter i pappkartonger för transport och förvaring. Granberg rekommenderar att onvända handskar förvaras i originalförpackning. Undvik direkt solljus.

**Underhåll/Rengöring:** Både nya och använda handskar skall inspekteras före användning för att se till att det inte finns någon skada på dem. Om du är osäker, kassera handskarna och välj ett nytt par. Förvaring av handskarna i en förorenad miljö kan orsaka en försämring av kvaliteten. Tvätt och desinfektion av handskar kan också innebära en försämring i kvaliteten. Prestanden hos använda eller tvättade/desinficerade/rengjorda handskar kan skilja sig från testresultaten. Handskarna kan rengöras med våt trasa, men permeationsprocessen fortgår. Handskarna är ej tvättbara.

**Livslängd:** Vid förvaring enligt rekommendation bevaras handskens egenskaper upp till fem år från tillverkningsdatum. Hållbarheten kan inte specificeras då den beror på användningsområde och det är användarens ansvar att kontrollera handskens lämplighet för avsedd användning.

**Av- och påtagning:** Välj rätt storlek på handsken. Håll handsken i manschetten med ena handen. Råta ut handskens tumme. För in handen i handsken genom att dra i manschetten. Gör samma sak med andra handen. Dra av handskarna genom att dra i fingertopparna. Om handsken är smutsig ta av den genom att dra i manschetten.

 **Observera:** Kontrollera handskarna för skador före användning. Handskarna skall ej användas när det finns risk att fastna i rörliga maskindelar. Handskar som uppfyller kraven på punkteringsbeständighet behöver inte vara lämpliga för skydd mot skarpa spetsiga föremål, såsom hypodermiska nålar. Handskar som innehåller latex kan orsaka allergisk reaktion. Vid överkänslighet sök medicinsk rådgivning. Inget material som används i handsken eller i tillverkningsprocessen är känt för att vara skadlig för användaren. Utsätt inte för öppen låga. Om handsken blir blöt, hantera inte varma föremål. För handskar med flera lager avser testresultatet hela handsken inklusive samtliga lager. Handskarna är avsedda att skydda händerna under arbete i enlighet med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020 och ASTM F2675/F2675M-19. ASTM F2675/F2675M-19 fastställer handskarnas skyddsnivå mot elektrisk ljusbåge. Denna testmetod är inte lämplig för att bestämma elektriska skyddsegenskaper hos skyddshandskar och gäller inte risker för elektrisk kontakt eller elektriska stötar. Det är användarens ansvar att utvärdera och avgöra risker baserat på det avsedda användningsområdet. Handskarna skall endast användas i arbeten som de enligt tillverkaren är avsedda för. Risker för utvärderas utifrån de angivna skyddsnivåerna och de harmoniserade standarderna som handskarna testats för. Resultatet från testerna bör bidra i val av handske, men det måste klargöras att tillverkaren inte kan simulera det faktiska användningsområdet vilket gör att det är användarens ansvar att fastställa handskarnas lämplighet. Ytterligare information kan fås av tillverkaren.

FI

Viilto- ja kuumasuojakäsineet valmistettu kokonaan vuohennahasta. Kevlar®/Polyglass-kokkuvuori, ommeltu Kevlar®-langalla. Erittäin hyvä fingerkuvus ja sommituntuma. Soveltavat konnussalla, autoteollisuuteen, kokoonpanotoihin jne.

**Kuljetus/Varastointi:** Käsineet on pakattu muovipusseihin. Ja pussit puolestaan pahvilaatikoihin kuljetusta ja varastointia varten. Granberg suosittelee käyttämättömien käsineiden varastointia alkuperäispakkauksissaan. Varjeltava suoralla auringonvalolta.

**Huolto/Puhdistus:** Sekä uudet että käytetyt käsineet tulee tarkistaa ennen käyttöä ja ennen käsineiden pukemista käteen mahdollisten vaurioiden varalta. Jos käsineiden kunto arveluttaa, ne on hävitettävä ja uusi pari otettava käyttöön. Käsineiden jättäminen epäpuhtaiski voi aiheuttaa käsineiden laadun heikkenemisen. Myös käsineiden puhdistaminen tai desinfiointi voi heikentää niiden laatua. Käytettyjen tai puhdistettujen/desinfioidujen/pestyjen käsineiden ominaisuudet saattavat poiketa ilmoitetuista suojaustasoista. Käsineet voidaan puhdistaa vain kostealla liinalla, mutta se ei keskeytä läpäisyprosessia. Käsineet eivät kestä vesisepua.

**Toiminnallinen Käyttöikä:** Jos käsineet säilytetään suositusten mukaan, käyttämättömien käsineiden tekniset ominaisuudet pysyvät samoina enintään viiden vuoden ajan valmistuspäivästä. Käsineiden käyttöikään vaikuttavat käyttötarkoitus ja käsineiden huolto, joten sitä ei voida määrittää. On käyttäjän vastuulla valita sopivin käsine aiotuun käyttötarkoitukseen tai tehtävään.

**Pukeminen/Riisuminen:** Valitse käsiisi sopivankokoiset käsineet. Pidä toisella kädellä kiinni käsineen reunasta. Aseta käsineen peukalo kohdakkain toisen käden peukalon kanssa ja työnnä käsi käsineen sisään, sormet käsineen sormiin. Vedä käsineen ranneke paikolleen ja asettele sormet kohdilleen. Pue toinen käsine samalla tavalla. Jos käsineet eivät ole saastuneet, voit riisua käsineet vetämällä sormenpäistä. Jos käsineet ovat saastuneet, riisu käsine tarttumalla rannekkeeseen ja vetämällä sitä sormiin päin.

 **Huomautus:** Tarkista käsineet ennen käyttöä vaurioiden varalta. Käsineitä ei saa käyttää, jos on olemassa takertumisvaara. Käyttöestön liikkuvien osiin. Pistonkestävät käsineet eivät välttämättä suojaa riittävästi teräviltä piikoilta, kuten lääkenaukun neuloilta. Lateksia sisältävät käsineet voivat aiheuttaa allergisen reaktion. Jos yliherkkyysoireita ilmenee, hakeudu lääkäriin. Näiden käsineiden minkään materiaalin tai valmistusprosessin ei tiedetä aiheuttavan mitään haittaa käyttäjälle. Älä altista käsineitä avotullelle. Jos käsineet kastuvat, älä käsittele niillä kuumia esineitä. Monikerroksisesta materiaalista valmistetuissa käsineissä suojaustaso koskee kaikkia käsineen materiaali kerroksia. Nämä käsineet on suunniteltu suojaamaan käsiä työskentelyolosuhteissa standardien EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020 ja ASTM F2675/F2675M-19 mukaisesti. ASTM F2675/F2675M-19 määrittää erityisesti valokaaerisuojaukseen tarkoitettujen käsineiden valokaariuokituksen. Tämä testausmenetelmä ei sovellu käsinsuojautustuotteiden suojausominaisuuksien määrittämiseen sähkökontaktin tai sähköiskun varalta. Käyttäjällä on velvollisuus arvioida ja määrittää aiotuun käyttötarkoitukseen liittyvät riskit. Käsineitä tulisi käyttää vain niihin käyttötarkoituksiin, jotka valmistaja on ilmoittanut sopiviksi. Riskinarvioinnin perusteena on käytettävä suojausluokkia ja yhdenmukaistettuja standardeja, joiden mukaan käsineet on testattu. Testien tulokset on tarkoitettu avuksi käsineiden valinnassa. Todellisia käyttöolosuhteita ei kuitenkaan voida täysin jäljitellä, joten on käyttäjän, ei valmistajan, vastuulla valita sopivin käsine kuhunkin käyttötarkoitukseen. Pyydy lisätietoja valmistajalta.

PL

Rękawice odporne na przecięcia i działanie wysokiej temperatury całkowicie wykonane z koziej skóry. Całościowo podszyte podszewką Kevlar®/Polyglass oraz szycie nitami Kevlar®. Rękawice zapewniają bardzo dobry chwyt oraz czułość na dotyk. Odpowiednie do prac konstrukcyjnych, pracy przemysłu samochodowym, pracach montażowych etc.

**Przechowywanie/Transport:** Produkt zapakowano w plastikowe torebki, te z kolei w kartonowe pudełka ułatwiające transport i przechowywanie. Granberg zaleca składowanie rękawic w oryginalnym opakowaniu. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

**Czyszczenie/Konserwacja:** Zarówno nowe jak i używane rękawice powinny być skontrolowane przed użyciem, przed nałożeniem ich należy upewnić się że nie są uszkodzone. W razie wątpliwości należy użyć nową parę. Pozostawienie rękawic w zanieczyszczonym/skażonym środowisku może spowodować pogorszenie ich jakości. Czyszczenie oraz dezynfekcja może mieć negatywny skutki dla ich jakości. Charakterystyka używanych lub czyszczonych/dezynfekowanych/ pranych rękawic może różnić się od przedstawionych wyników. Rękawice mogą być czyszczone jedynie za pomocą wilgotnej ściereczki jednak nie zatrzymaj to procesów przenikania. Nie prać.

**Żywotność:** Gdy rękawice przechowywane są zgodnie z zaleceniami, nieużywane nie zmienia swych właściwości mechanicznych do pięci lat od daty produkcji. Cykl życia rękawicy zależy od sposobu ich używania i nie może być określony. Odpowiedzialność za określenie przydatności rękawicy do pracy spoczywa na użytkowniku.

**Zakładanie/Zdejmowanie:** Należy wybrać właściwy rozmiar dla swojej dłoni. Jedną ręką przycisnąć rękaw rękawicy. Wyrównać kciuk rękawicy z kciukiem drugiej ręki i wsunąć dłoń do rękawicy, po jednym palcu. Pociągnąć za mankiet rękawicy i ustawić palce we właściwej pozycji. Tak samo postąpić z drugą dłonią. Jeśli rękawice nie są zanieczyszczone, pociągnąć za czubki palców, aby je zdjąć. Jeśli rękawiczki są zanieczyszczone, należy przycisnąć mankiet rękawicy i pociągnąć w kierunku palców, aż do zdjęcia rękawicy.

 **Uwaga:** Przed użyciem należy sprawdzić stan rękawic. Zabronione jest noszenie rękawic, jeśli istnieje ryzyko pochwylenia ich przez ruchome części urządzeń. Rękawice spełniające wymagania odporności na przebiecie mogą niewystarczająco chronić przed ostrą zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły. Rękawice zawierające lateks mogą powodować reakcje alergiczne u osób uczulonych na ten składnik. W razie wystąpienia nadwrażliwości, skontaktuj się z lekarzem. Żaden ze surowców ani procesów produkcji rękawic nie jest niebezpieczny dla użytkownika. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie ognia. Jeżeli rękawice się zamoczą nie używać do obsługi gorących przedmiotów. Dla wielowarstwowych rękawic, poziom odporności na zastosowanie do całej rękawicy włączając wszystkie warstwy. Rękawice przeznaczone są do ochrony dłoni w warunkach roboczych zgodnie z normami EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ASTM F2675/F2675M-19. ASTM F2675/F2675M-19 określa klasę odporności rękawic specjalnie przeznaczonych do ochrony przed lukiem elektrycznym. Ta metoda badawcza nie ma na celu określania elektrycznych właściwości ochronnych rękawic i nie ma zastosowania do zagrożzeń związanych z kontaktem elektrycznym oraz porażeniem prądem elektrycznym. Użytkownik powinien ocenić i określić ryzyko związane z zaplanowanym stosowaniem rękawic oraz stosować wyłącznie rękawice przeznaczone do danego zadania. Podczas oceny ryzyka należy pamiętać o poziomach ochrony oraz normach, wobec których testowano rękawice. Jednakże należy pamiętać, że niemożliwa jest symulacja rzeczywistych warunków użytkowania, dlatego odpowiedzialność za właściwy dobór rękawic spoczywa na użytkowniku, a nie producencie. Dodatkowych informacji zasięgnąć można u producenta.

NO

Kutt- og varmebestandige hansker laget av geiteskinn. Helfør av Kevlar®/Polyglass og sydd med tråd av Kevlar®. Utmerket bevegelighet og fingerfølsomhet. Passer til bygg/anleggsvirksomhet, bilindustri, monteringsarbeid osv.

**Lagring/Transport:** Hanskene er først pakket i poser som deretter er lagt i pappesker for transport og lagring. Granberg anbefaler å oppbevare ubrukte hansker i originalforpakningen. Unngå direkte sollys.

**Vedlikehold/Rengjøring:** Både nye og brukte hansker bør kontrolleres for skader før påføring og bruk. Ved tvilstilfeller bør hanskene erstattes med nye. Hvis hanskene etterfates i forurenset tilstand kan kvaliteten bli nedsatt. Rengjøring eller desinfeksjon av hanskene kan også gi nedsatt kvalitet. Ytelsen til hansker som er brukt, har blitt rengjort/vasket eller desinfisert kan fravike fra den oppgitte ytelsen. Hanskene kan bare rengjøres med en fuktig klut, men dette vil ikke stoppe gjennomtrengnings-prosessen. Hanskene kan ikke vaskes.

**Foreldelse:** Ved lagring som anbefalt vil ubrukte hansker ikke lide av endringer i sine mekaniske egenskaper i inntil fem år fra fremstillingsdatoen. Hanskenes levetid er avhengig av bruksmåte og vedlikehold, og kan derfor ikke spesifiseres. Det er brukers ansvar å forsikre seg om at hanskene er egnet for tiltenkt formål.

**Ta på/av:** Velg hanske i riktig størrelse. Hold hansken i mansjetten med den ene hånden, og ta hansken på den andre hånden. Trekk i hanskemansjetten og juster fingrene i riktig posisjon. Bruk samme fremgangsmåte for den andre hånden. Hvis hanskene ikke er forurenset, kan du dra i fingertuppene for å ta av hanskene. Hvis hanskene er forurenset, holder du hansken i mansjetten og trekker den mot fingrene slik at hansken vrenses.

 **Merk:** Kontroller hanskene for skader før bruk. Hanskene skal ikke benyttes når det er risiko for fastheking i bevegelige maskindeler. Handsker som oppfyller kravet til punkteringsmotstand er ikke nødvendigvis egnet til beskyttelse mot spisse gjenstander som kanyler. Handsker som inneholder lateks kan forårsake allergiske reaksjoner ved overfølsomhet for lateksproteiner. Oppsøk medisinsk hjelp om nødvendig. Ingen av råmaterialene brukt i hanskene, eller fremstillingsprosessen av dem, er kjent å være skadelig for brukeren. Hanskene må ikke eksponeres for åpen flamme. Hvis hanskene blir våte må de ikke brukes til å håndtere varme objekter. For hansker med flere lag, gjelder oppgitte ytelsesnivå for hele hanskene, inkludert alle lagene. Hanskene er ment å beskytte hendene i arbeidsmiljø som samsvarer med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020 og ASTM F2675/F2675M-19. ASTM F2675/F2675M-19 bestemmer lysbueverdien til hansker som er spesielt beregnet for bruk av lysbue. Denne testmetoden er ikke egnet for å bestemme elektriske beskyttelsesegenskaper for håndbeskyttende produkter og gjelder ikke faren for elektrisk kontakt eller elektrisk støt. Det er brukers ansvar å evaluere og fastsette risiko basert på tiltenkt bruk. Hanskene bør kun brukes til gjøremål ansett passende av produsenten. Risikovurderinger bør gjøres med hensyn til beskyttelsesnivåene og de standardene som hanskene testes etter. Testresultatene er kun en veiledning. Det er ikke mulig å simulere den faktiske bruken av hanskene og det er brukers ansvar, ikke produsenten, å bestemme om hanskene er egnet for tiltenkte bruk. Mer informasjon kan innhentes hos produsenten.



ART. 113.1023

12 pairs

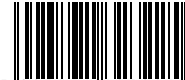
SIZE 12/3XL (EN ISO 21420:2020)

|             |                                                                                  |       |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------|-------|
| EN 388:2016 | Sitestyrke/Nöjningsmotstånd/Hankauskestävyys                                     | (1-4) |
|             | Skurenemotstånd, sirkulært knivtest/Skärmotstånd                                 |       |
|             | Välkonkestävyys, pyörä terä/Оdporność na przecięcie                              | (1-5) |
|             | szacem okrągłym/Circular blade cut resistance                                    |       |
|             | Rivestyrke/Rivmotstånd/Repäsäilykyys/Odporność na rozdzieranie/Tear resistance   | (1-4) |
|             | Punkteringsmotstånd/Punkteringsmotstånd/Pistonkestävyys                          |       |
|             | Odporność na przebiecia/Puncture resistance                                      | (1-4) |
|             | TDM kulumotstånd/TDM-sulamotstånd/TDM-välkonkestävyys                            |       |
|             | Odporność na przecięcie klasy TDM/TDM Cut Resistance                             | (A-F) |
|             | 1/A = minimum requirement                                                        |       |
|             | 4/F = maximum requirement                                                        |       |
|             | X = not tested                                                                   |       |
|             | The results are taken from the palm area of the gloves.                          |       |
|             | The protection level increases with performance class.                           |       |
| EN 407:2020 | Begrenset flammespredning/Begränsat flamskydd/Rajotettu liekki leviämisen/       | (0-4) |
|             | Organisone rozpraszanie ognia w płomieniu/Limited flame spread                   |       |
|             | Kontaktvarme/Kontaktvärme/Kosketuskuumaus/                                       | (0-4) |
|             | Odporność na ciepło kontaktowe/Contact heat                                      |       |
|             | Konvektiv varme/Överföringsvärme/Konvektivkuumaus/                               | (0-4) |
|             | Odporność na ciepło konwekcyjne/Convective heat                                  |       |
|             | Sästrålede värmebestandighet/Strålningsvärme/Suojus säteilytlemmä/               | (0-4) |
|             | Odporność na ciepło promieniowania/Radiant heat                                  |       |
| 4111XX      | Motstånd mot små sprut av smält metall/Motstånd mot stänk av smält metall/       |       |
|             | Suojus pieniä sulametallosiekeitä vastaan/                                       |       |
|             | Odporność na drobne rozpyki stopionego metalu/Small splashes of molten metal     | (0-4) |
|             | Motstånd mot stora sprut av smält metall/Motstånd mot större mängd smält metall/ |       |
|             | Suojus suuria sulametallosiekeitä vastaan/                                       |       |
|             | Odporność na duże ilości stopionego metalu/Large quantities of molten metal      | (0-4) |

ASTM F2675/F2675M-19: ATPV= 34 cal/cm<sup>2</sup>, level 3.  
This product is classed as Category II Personal Protective Equipment (PPE) according to PPE Regulation (EU) 2016/425 and as retained in UK Law and amended and has been shown to comply with this Regulation through the Harmonized Standards and Designated Standards  
EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020.  
**Notified Body responsible for EU Type Examination (Module B):**  
**Name:** SATRA Technology Europe Ltd.  
**Address:** Bracktown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Republic of Ireland.  
**Notified Body number:** 2777  
**Approved Body responsible for UKCA Type Examination:**  
**Name:** SATRA Technology Centre Ltd.  
**Address:** Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD, United Kingdom.  
**Approved Body number:** 0321  
Declaration of Conformity can be obtained from <https://www.granberg.no/catalog/113.1023>

| Glove size        | M | L | XL | 2XL | 3XL | 4XL |
|-------------------|---|---|----|-----|-----|-----|
| EN ISO 21420 size | 8 | 9 | 10 | 11  | 12  | 13  |

Wear the products of suitable sizes to provide optimal level of protection and maximum grip. User must only choose the glove fitting the size of her/his hand. Fit for special purpose.



User Manual issue date: 13.04.2022

Granberg AS, Bjoavegen 1442, NO-5584 Bjoa, NORWAY



EN

Cut and heat resistant gloves fully made of goatskin leather. Fully lined with Kevlar®/Polyglass liner and sewn with Kevlar® threads. Very good dexterity and touch sensitivity. Suitable for construction, automotive manufacturing, assembly works etc.

**Storage/Transport:** The gloves are first packed in plastic bags which are subsequently packed in cardboard boxes for transport and storage. Granberg recommends storing unused gloves in original packaging. Prevent direct sunlight.

**Maintenance/Cleaning:** Both new and used gloves should be inspected before use, and before putting them on to make sure that there is no damage to them. If in doubt, discard the gloves and select a new pair. Leaving the gloves in a contaminated condition may cause a deterioration of quality. Cleaning or disinfecting the gloves may also negatively affect quality. The performance characteristics of gloves that have been worn or cleaned/disinfected/laundered may differ from the performance levels declared. Gloves can only be cleaned with damp cloth, but it will not stop permeation processes. The gloves are not washable.

**Obsolescence:** When stored as recommended, unused gloves will not suffer any change in their mechanical properties for up to five years from the date of manufacture. Service life depends on application and maintenance and cannot be specified. It is the responsibility of the user to ascertain the suitability of the gloves for the user's tasks.

**Donning/Doffing:** Select the right size glove for your hand. Hold the glove by the cuff with one hand. Align the glove thumb with your other hand thumb and slide your hand into the glove, one finger into each finger. Pull by the glove cuff and align fingers into the right position. Use the same procedure for the other hand. If gloves are not contaminated, pull by the fingertips to doff the gloves. If gloves are contaminated, hold the glove cuff and pull toward the finger until the gloves come off.

 **Please note:** Inspect the gloves for damage before use. The gloves shall not be worn when there is a risk of entanglement with moving parts of machines. Gloves meeting the requirement for resistance to puncture may not be suitable for protection against sharply pointed objects such as hypodermic needles. Gloves containing latex may cause allergic reactions in case of hypersensitivity to latex. Seek medical advice if applicable. None of the raw materials used in glove, or process of manufacturing it, are known to be harmful to the user. Do not expose to open flame. If the gloves become wet, do not use them to handle hot objects. For multi-layer gloves, performance level are applicable to the whole glove including all layers. These gloves are intended to protect hands in working environments in accordance with EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020 and ASTM F2675/F2675M-19. ASTM F2675/F2675M-19 determines the arc rating of gloves specifically intended for electric arc flash protection use only. This test method is not suitable for determining electrical protective properties of hand protective products and does not apply to electrical contact or electrical shock hazards. It is the responsibility of the user to evaluate and determine risks based on the intended application. The gloves should only be used for applications declared suitable by the manufacturer. Risk should be evaluated keeping in mind the protection levels and the harmonized standards on which gloves are tested. The results of the tests should help in glove selection, however it must be understood that actual conditions of use cannot be simulated and it is the responsibility of the user, not the manufacturer, to determine glove suitability to the intended use. Further information may be obtained from manufacturer.

SV

Skär- och värmebeständiga handskar i getskinn. Helfodrade i Kevlar®/Polyglass och sydd med Kevlar®-tråd. Mycket god fingerfärsförmåga. Lämpliga för anläggning, industri, montering etc.

**Förvaring/Transport:** Handskarna är paketerade i plastpåsar, därefter i pappkartonger för transport och förvaring. Granberg rekommenderar att onvända handskar förvaras i originalförpackning. Undvik direkt solljus.

**Underhåll/Rengöring:** Både nya och använda handskar skall inspekteras före användning för att se till att det inte finns någon skada på dem. Om du är osäker, kassera handskarna och välj ett nytt par. Förvaring av handskarna i en förorenad miljö kan orsaka en försämring av kvaliteten. Tvätt och desinfektion av handskar kan också innebära en försämring i kvaliteten. Prestanden hos använda eller tvättade/desinficerade/rengjorda handskar kan skilja sig från testresultaten. Handskarna kan rengöras med våt trasa, men permeationsprocessen fortgår. Handskarna är ej tvättbara.

**Livslängd:** Vid förvaring enligt rekommendation bevaras handskens egenskaper upp till fem år från tillverkningsdatum. Hållbarheten kan inte specificeras då den beror på användningsområde och det är användarens ansvar att kontrollera handskens lämplighet för avsedd användning.

**Av- och påtagning:** Välj rätt storlek på handsken. Håll handsken i manschetten med ena handen. Råta ut handskens tumme. För in handen i handsken genom att dra i manschetten. Gör samma sak med andra handen. Dra av handskarna genom att dra i fingertopparna. Om handsken är smutsig ta av den genom att dra i manschetten.

 **Observera:** Kontrollera handskarna för skador före användning. Handskarna skall ej användas när det finns risk att fastna i rörliga maskindelar. Handskar som uppfyller kraven på punkteringsbeständighet behöver inte vara lämpliga för skydd mot skarpa spetsiga föremål, såsom hypodermiska nålar. Handskar som innehåller latex kan orsaka allergisk reaktion. Vid överkänslighet sök medicinsk rådgivning. Inget material som används i handsken eller i tillverkningsprocessen är känt för att vara skadlig för användaren. Utsätt inte för öppen låga. Om handsken blir blöt, hantera inte varma föremål. För handskar med flera lager avser testresultatet hela handsken inklusive samtliga lager. Handskarna är avsedda att skydda händerna under arbete i enlighet med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020 och ASTM F2675/F2675M-19. ASTM F2675/F2675M-19 fastställer handskarnas skyddsnivå mot elektrisk ljusbåge. Denna testmetod är inte lämplig för att bestämma elektriska skyddsegenskaper hos skyddshandskar och gäller inte risker för elektrisk kontakt eller elektriska stötar. Det är användarens ansvar att utvärdera och avgöra risker baserat på det avsedda användningsområdet. Handskarna skall endast användas i arbeten som de enligt tillverkaren är avsedda för. Risker bör utvärderas utifrån de angivna skyddsnivåerna och de harmoniserade standarderna som handskarna testats för. Resultatet från testerna bör bidra i val av handske, men det måste klargöras att tillverkaren inte kan simulera det faktiska användningsområdet vilket gör att det är användarens ansvar att fastställa handskarnas lämplighet. Ytterligare information kan fås av tillverkaren.

FI

Viilto- ja kuumasuojakäsineet valmistettu kokonaan vuohennahasta. Kevlar®/Polyglass-kokkuvuori, ommeltu Kevlar®-langalla. Erittäin hyvä sormituntuvuus ja sommituntuma. Soveltavat rakennus-, teollisuus-, kokoonpanotöihin jne.

**Kuljetus/Varastointi:** Käsineet on pakattu muovipusseihin. Ja pussit puolestaan pahvilaatikoihin kuljetusta ja varastointia varten. Granberg suosittelee käyttämättömien käsineiden varastointia alkuperäispakkauksissaan. Varjeltava suoralla auringonvalolta.

**Huolto/Puhdistus:** Sekä uudet että käytetyt käsineet tulee tarkistaa ennen käyttöä ja ennen käsineiden pukemista käteen mahdollisten vaurioiden varalta. Jos käsineiden kunto arveluttava, ne on hävitettävä ja uusi pari otettava käyttöön. Käsineiden jättäminen epäpuhtaisi voi aiheuttaa käsineiden laadun heikkenemisen. Myös käsineiden puhdistaminen tai desinfiointi voi heikentää niiden laatua. Käytettyjen tai puhdistettujen/desinfioidujen/pestyjen käsineiden ominaisuudet saattavat poiketa ilmoitetuista suojautusista. Käsineet voidaan puhdistaa vain kostealla liinalla, mutta se ei keskeytä läpäisyprosessia. Käsineet eivät kestä vesisepua.

**Toiminnallinen Käyttöikä:** Jos käsineet säilytetään suositusten mukaan, käyttämättömien käsineiden tekniset ominaisuudet pysyvät samoina enintään viiden vuoden ajan valmistuspäivästä. Käsineiden käyttöikään vaikuttavat käyttötarkoitus ja käsineiden huolto, joten sitä ei voida määrittää. On käyttäjän vastuulla valita sopivin käsine aiotuun käyttötarkoitukseen tai tehtävään.

**Pukeminen/Riisuminen:** Valitse käsiisi sopivankokoiset käsineet. Pidä toisella kädellä kiinni käsineen reunasta. Aseta käsineen peukalo kohdakkain toisen käden peukalon kanssa ja työnnä käsi käsineen sisään, sormet käsineen sormiin. Vedä käsineen ranneke paikolleen ja asettele sormet kohdilleen. Pue toinen käsine samalla tavalla. Jos käsineet eivät ole saastuneet, voit riisua käsineet vetämällä sormenpäistä. Jos käsineet ovat saastuneet, riisu käsine tarttumalla rannekkeeseen ja vetämällä sitä sormiin päin.

 **Huomautus:** Tarkista käsineet ennen käyttöä vaurioiden varalta. Käsineitä ei saa käyttää, jos on olemassa takertumisvaara. Käyttöeston liikkuvien osiin. Pistonkestävät käsineet eivät välttämättä suojaa riittävästi teräviltä piikoilta, kuten lääkenaukun neuloilta. Lateksia sisältävät käsineet voivat aiheuttaa allergisen reaktion. Jos yliherkkyysoireita ilmenee, hakeudu lääkäriin. Näiden käsineiden minkään materiaalin tai valmistusprosessin ei tiedetä aiheuttavan mitään haittaa käyttäjälle. Älä altista käsineitä avotullelle. Jos käsineet kastuvat, älä käsittele niillä kuumia esineitä. Monikerroksisesta materiaalista valmistetuissa käsineissä suojaustaso koskee kaikkia käsineen materiaali kerroksia. Nämä käsineet on suunniteltu suojaamaan käsiä työskentelyolosuhteissa standardien EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020 ja ASTM F2675/F2675M-19 mukaisesti. ASTM F2675/F2675M-19 määrittää erityisesti valokaaerisuojaukseen tarkoitettujen käsineiden valokaariuokituksen. Tämä testausmenetelmä ei sovellu käsi suojaustuotteiden suojausominaisuuksien määrittämiseen sähkökontaktin tai sähköiskun varalta. Käyttäjällä on velvollisuus arvioida ja määrittää aiotuun käyttötarkoitukseen liittyvät riskit. Käsineitä tulisi käyttää vain niihin käyttötarkoituksiin, jotka valmistaja on ilmoittanut sopiviksi. Riskinarvioinnin perusteena on käytettävä suojasuojuuksia ja yhdenmukaistettuja standardeja, joiden mukaan käsineet on testattu. Testien tulokset on tarkoitettu avuksi käsineiden valinnassa. Todellisia käyttöolosuhteita ei kuitenkaan voida täysin jäljitellä, joten on käyttäjän, ei valmistajan, vastuulla valita sopivin käsine kuhunkin käyttötarkoitukseen. Pyydä lisätietoja valmistajalta.

PL

Rękawice odporne na przecięcia i działanie wysokiej temperatury całkowicie wykonane z koziej skóry. Całościowo podszyte podszewką Kevlar®/Polyglass oraz szycie nitami Kevlar®. Rękawice zapewniają bardzo dobry chwyt oraz czułość na dotyk. Odpowiednie do prac konstrukcyjnych, pracy przemysłu samochodowym, pracach montażowych etc.

**Przechowywanie/Transport:** Produkt zapakowano w plastikowe torebki, te z kolei w kartonowe pudełka ułatwiające transport i przechowywanie. Granberg zaleca składowanie rękawic w oryginalnym opakowaniu. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

**Czyszczenie/Konserwacja:** Zarówno nowe jak i używane rękawice powinny być skontrolowane przed użyciem, przed nałożeniem ich należy upewnić się że nie są uszkodzone. W razie wątpliwości należy użyć nową parę. Pozostawienie rękawic w zanieczyszczonym/skażonym środowisku może spowodować pogorszenie ich jakości. Czyszczenie oraz dezynfekcja może mieć negatywny skutki dla ich jakości. Charakterystyka używanych lub czyszczonych/dezynfekowanych/ pranych rękawic może różnić się od przedstawionych wyników. Rękawice mogą być czyszczone jedynie za pomocą wilgotnej ściereczki jednak nie zatrzymać to procesów przenikania. Nie prać.

**Żywotność:** Gdy rękawice przechowywane są zgodnie z zaleceniami, nieużywane nie zmienia swych właściwości mechanicznych do pięci lat od daty produkcji. Cykl życia rękawicy zależy od sposobu ich używania i nie może być określony. Odpowiedzialność za określenie przydatności rękawicy do pracy spoczywa na użytkowniku.

**Zakładanie/Zdejmowanie:** Należy wybrać właściwy rozmiar dla swojej dłoni. Jedną ręką przycisnąć rękaw rękawicy. Wyrównać kciuk rękawicy z kciukiem drugiej ręki i wsunąć dłoń do rękawicy, po jednym palcu. Pociągnąć za mankiet rękawicy i ustawić palce we właściwej pozycji. Tak samo postąpić z drugą dłonią. Jeśli rękawice nie są zanieczyszczone, pociągnąć za czubki palców, aby je złożyć. Jeśli rękawiczki są zanieczyszczone, należy przycisnąć mankiet rękawicy i pociągnąć w kierunku palców, aż do zdjęcia rękawicy.

 **Uwaga:** Przed użyciem należy sprawdzić stan rękawic. Zabronione jest noszenie rękawic, jeśli istnieje ryzyko pochwylenia ich przez ruchome części urządzeń. Rękawice spełniające wymagania odporności na przebiecie mogą niewystarczająco chronić przed ostrą zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły. Rękawice zawierające lateks mogą powodować reakcje alergiczne u osób uczulonych na ten składnik. W razie wystąpienia nadwrażliwości, skontaktuj się z lekarzem. Żaden ze surowców ani procesów produkcji rękawic nie jest niebezpieczny dla użytkownika. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie ognia. Jeżeli rękawice się zamoczą nie używać do obsługi gorących przedmiotów. Dla wielowarstwowych rękawic, poziom odporności na zastosowanie do całej rękawicy włączając wszystkie warstwy. Rękawice przeznaczone są do ochrony dłoni w warunkach roboczych zgodnie z normami EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ASTM F2675/F2675M-19. ASTM F2675/F2675M-19 określa klasę odporności rękawic specjalnie przeznaczonych do ochrony przed łukiem elektrycznym. Ta metoda badawcza nie ma na celu określania elektrycznych właściwości ochronnych rękawic i nie ma zastosowania do zagrożonych związanych z kontaktem elektrycznym oraz porażeniem prądem elektrycznym. Użytkownik powinien ocenić i określić ryzyko związane z zaplanowanym stosowaniem rękawic oraz stosować wyłącznie rękawice przeznaczone do danego zadania. Podczas oceny ryzyka należy pamiętać o poziomach ochrony oraz normach, wobec których testowano rękawice. Jednakże należy pamiętać, że niemożliwa jest symulacja rzeczywistych warunków użytkowania, dlatego odpowiedzialność za właściwy dobór rękawic spoczywa na użytkowniku, a nie producencie. Dodatkowych informacji zasięgnąć można u producenta.

NO

Kutt- og varmebestandige hansker laget av geiteskinn. Helfør av Kevlar®/Polyglass og sydd med Kevlar®. Utmerket bevegelighet og fingerfølsomhet. Passer til bygg/anleggsvirksomhet, bilindustri, monteringsarbeid osv.

**Lagring/Transport:** Hanskene er først pakket i poser som deretter er lagt i pappesker for transport og lagring. Granberg anbefaler å oppbevare ubrukte hansker i originalforpakningen. Unngå direkte sollys.

**Vedlikehold/Rengjøring:** Både nye og brukte hansker bør kontrolleres for skader før påføring og bruk. Ved tvilstilfeller bør hanskene erstattes med nye. Hvis hanskene etterfates i forurenset tilstand kan kvaliteten bli nedsatt. Rengjøring eller desinfeksjon av hanskene kan også gi nedsatt kvalitet. Ytelsen til hansker som er brukt, har blitt rengjort/vasket eller desinfisert kan fravike fra den oppgitte ytelsen. Hanskene kan bare rengjøres med en fuktig klut, men dette vil ikke stoppe gjennomtrengnings-prosessen. Hanskene kan ikke vaskes.

**Foreldelse:** Ved lagring som anbefalt vil ubrukte hansker ikke lide av endringer i sine mekaniske egenskaper i inntil fem år fra fremstillingsdatoen. Hanskenes levetid er avhengig av bruksmåte og vedlikehold, og kan derfor ikke spesifiseres. Det er brukers ansvar å forsikre seg om at hanskene er egnet for tiltenkt formål.

**Ta på/av:** Velg hanske i riktig størrelse. Hold hansken i mansjetten med den ene hånden, og ta hansken på den andre hånden. Trekk i hanskemansjetten og juster fingrene i riktig posisjon. Bruk samme fremgangsmåte for den andre hånden. Hvis hanskene ikke er forurenset, kan du dra i fingertuppene for å ta av hanskene. Hvis hanskene er forurenset, holder du hansken i mansjetten og trekker den mot fingrene slik at hansken vrenses.

 **Merk:** Kontroller hanskene for skader før bruk. Hanskene skal ikke benyttes når det er risiko for fastheking i bevegelige maskindeler. Handsker som oppfyller kravet til punkteringsmotstand er ikke nødvendigvis egnet til beskyttelse mot spisse gjenstander som kanyler. Handsker som inneholder lateks kan forårsake allergiske reaksjoner ved overfølsomhet for lateksproteiner. Oppsøk medisinsk hjelp om nødvendig. Ingen av råmaterialene brukt i hanskene, eller fremstillingsprosessen av dem, er kjent å være skadelig for brukeren. Hanskene må ikke eksponeres for åpen flamme. Hvis hanskene blir våte må de ikke brukes til å håndtere varme objekter. For hansker med flere lag, gjelder oppgitte ytelsesnivå for hele hanskene, inkludert alle lagene. Hanskene er ment å beskytte hendene i arbeidsmiljø som samsvarer med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020 og ASTM F2675/F2675M-19. ASTM F2675/F2675M-19 bestemmer lysbueverdien til hansker som er spesielt beregnet for bruk av lysbue. Denne testmetoden er ikke egnet for å bestemme elektriske beskyttelseegenskaper for håndbeskyttende produkter og gjelder ikke faren for elektrisk kontakt eller elektrisk støt. Det er brukers ansvar å evaluere og fastsette risiko basert på tiltenkt bruk. Hanskene bør kun brukes til gjøremål ansett passende av produsenten. Risikovurderinger bør gjøres med hensyn til beskyttelsesnivåene og de standardene som hanskene testes etter. Testresultatene er kun en veiledning. Det er ikke mulig å simulere den faktiske bruken av hanskene og det er brukers ansvar, ikke produsenten, å bestemme om hanskene er egnet for tiltenkte bruk. Mer informasjon kan innhentes hos produsenten.



ART. 113.1023

12 pairs

SIZE 13/4XL (EN ISO 21420:2020)

|             |                                                                                                 |       |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| EN 388:2016 | Sitestyrke/Nöjningsmotstånd/Hankauskestävyys                                                    | (1-4) |
|             | Skurenemotstånd, sirkulært knivtest/Skärmotstånd                                                |       |
|             | Välkonkestävyys, pyörä terä/Оdporność na przecięcie ostrym skrajnym/Grader blade cut resistance | (1-5) |
|             | Rivestyrke/Rivmotstånd/Repäsäilykyys/Odporność na rozdzieranie/Tear resistance                  | (1-4) |
|             | Punkteringsmotstånd/Punkteringsmotstånd/Pistonkestävyys                                         |       |
|             | Odporność na przebiecie/Puncture resistance                                                     | (1-4) |
|             | TDM kulumotstånd/TDM-sulamotstånd/TDM-välkonkestävyys                                           | (A-F) |
|             | Odporność na przebiecie klasy TDM/TDM Cut Resistance                                            |       |
|             | 1/A = minimum requirement                                                                       |       |
|             | 4/5/F = maximum requirement                                                                     |       |
|             | X = not tested                                                                                  |       |
|             | The results are taken from the palm area of the gloves.                                         |       |
|             | The protection level increases with performance class.                                          |       |
| EN 407:2020 | Begrenset flammespredning/Begränsat flamskydd/Rajotettu liekki leviämisen/                      | (0-4) |
|             | Organisone rozpraszanie ognia/wyłączenie ognia/Unlimited flame spread                           |       |
|             | Kontaktvarme/Kontaktvärme/Kosketuskuumaus/                                                      | (0-4) |
|             | Odporność na ciepło kontaktowe/Contact heat                                                     |       |
|             | Konvektiv varme/Överföringsvärme/Konvektivkuumaus/                                              | (0-4) |
|             | Odporność na ciepło konwekcyjne/Convective heat                                                 |       |
|             | Sästrålede värmebestandighet/Strålningsvärme/Suojus säteilytlemmän/                             | (0-4) |
|             | Odporność na ciepło promieniowania/Radiant heat                                                 |       |
| 4111XX      | Motstånd mot små sprut av smält metall/Motstånd mot stänk av smält metall/                      |       |
|             | Suojus pieniä sulametallosiekeitä vastaan/                                                      |       |
|             | Odporność na drobne rozpryski stopionego metalu/Small splashes of molten metal                  | (0-4) |
|             | Motstånd mot stora sprut av smält metall/Motstånd mot större mängder smält metall/              |       |
|             | Suojus suuria sulametallosiekeitä vastaan/                                                      |       |
|             | Odporność na duże ilości stopionego metalu/Large quantities of molten metal                     | (0-4) |

ASTM F2675/F2675M-19: ATPV= 34 cal/cm², level 3.  
This product is classed as Category II Personal Protective Equipment (PPE) according to PPE Regulation (EU) 2016/425 and as retained in UK Law and amended and has been shown to comply with this Regulation through the Harmonized Standards and Designated Standards  
EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020.  
**Notified Body responsible for EU Type Examination (Module B):**  
**Name:** SATRA Technology Europe Ltd.  
**Address:** Bracktown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Republic of Ireland.  
**Notified Body number:** 2777  
**Approved Body responsible for UKCA Type Examination:**  
**Name:** SATRA Technology Centre Ltd.  
**Address:** Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD, United Kingdom.  
**Approved Body number:** 0321  
Declaration of Conformity can be obtained from <https://www.granberg.no/catalog/113.1023>

| Glove size        | M | L | XL | 2XL | 3XL | 4XL |
|-------------------|---|---|----|-----|-----|-----|
| EN ISO 21420 size | 8 | 9 | 10 | 11  | 12  | 13  |

Wear the products of suitable sizes to provide optimal level of protection and maximum grip. User must only choose the glove fitting the size of her/his hand. Fit for special purpose.



User Manual issue date: 13.04.2022

Granberg AS, Bjoavegen 1442, NO-5584 Bjoa, NORWAY

